

zibro®

H610



guarantee

2

years

D	GEBRAUCHSANWEISUNG	2
DK	BRUGSANVISNING	12
E	INSTRUCCIONES DE USO	22
F	MANUEL D'UTILISATION	32
GB	OPERATING MANUAL	42
I	ISTRUZIONI D'USO	52
NL	GEBRUIKSAANWIJZING	62
PL	INSTRUKCJA OBSŁUGI	72

Sehr geehrte Damen und Herren,

herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres Befeuchters! Sie haben ein hochwertiges Produkt erworben, das Ihnen jahrelang Freude machen wird, vorausgesetzt, Sie benutzen das Gerät vorschriftsmäßig. Lesen Sie daher zunächst diese Gebrauchsanweisung, so dass Sie wissen, wie Sie Ihren Befeuchter seiner optimalen Lebensdauer zuführen.

Wir gewähren Ihnen namens des Herstellers 2 Jahre Garantie auf eventuelle Material- oder Produktionsfehler.

Wir wünschen Ihnen viel Komfort mit Ihrem Befeuchter.

Mit freundlichen Grüßen

PVG International B.V.

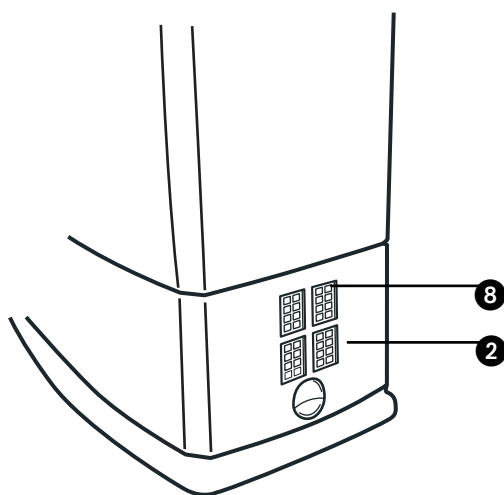
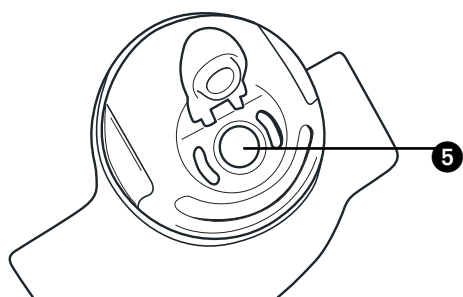
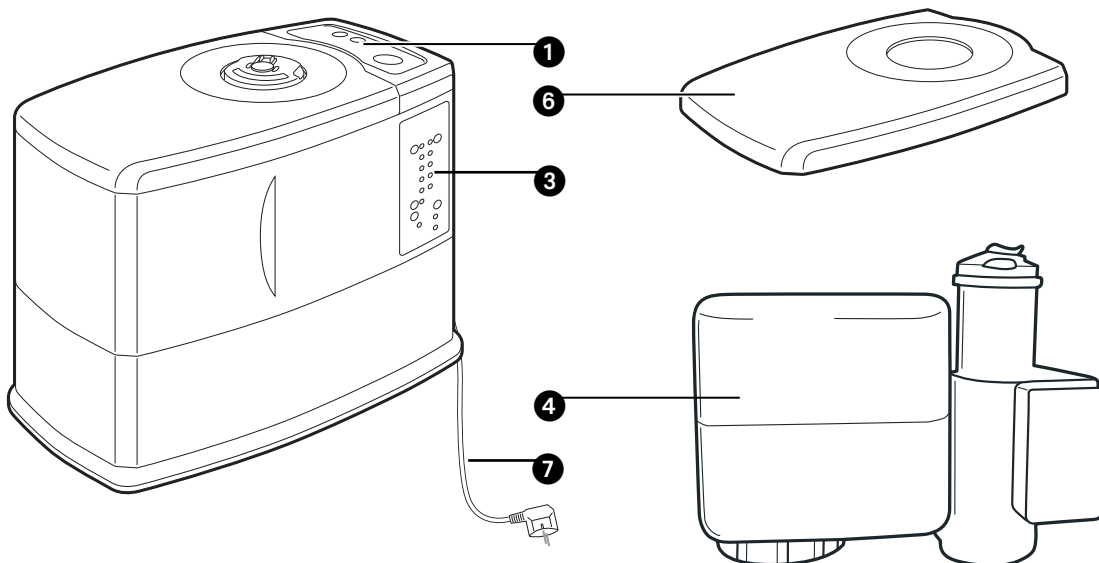
Kundendienstabteilung

1 LESEN SIE ZUNÄCHST DIE GEBRAUCHSANWEISUNG.

2 WENDEN SIE SICH IM ZWEIFELSFALL AN IHREN FACHHÄNDLER.

WICHTIGE KOMPONENTEN

- ① Bedienfeld
- ② Lufteinlass
- ③ Bedien-Display
- ④ Abnehmbarer Wasserbehälter
- ⑤ Aromabehälter mit Deckel
- ⑥ Oberteil
- ⑦ Stecker und Kabel
- ⑧ Luftfilter



SICHERHEITSANWEISUNGEN

Dieses Gerät muss gemäß den vor Ort geltenden Vorschriften, Richtlinien und Normen installiert werden. Das Gerät eignet sich ausschließlich zum Betrieb im Innenbereich, in trockenen Räumen. Kontrollieren Sie die Netzspannung. Die Anschlussspannung beträgt 230 V / 50 Hz.

ALLGEMEIN

- Achten Sie darauf, dass alle Fenster geschlossen sind; nur dann ist höchste Effizienz möglich.
- Die Befeuchtungsleistung des Befeuchters hängt von der Temperatur und der Feuchtigkeit im Raum ab.
- Achten Sie darauf, dass der Lufteinlass sauber bleibt. Dadurch wird ein unnötiger Stromverbrauch vermieden und eine optimale Effizienz gewährleistet.
- Wird die EIN/AUS-Taste ein zweites Mal betätigt, so schaltet sich der Befeuchter erst 1 Minute später aus, damit das Gerät zunächst abkühlen kann.



WICHTIG

Der Stecker sollte immer leicht zugänglich sein wenn das Gerät angeschlossen ist. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung bitte sorgfältig durch und befolgen Sie die Anweisungen.

Kontrollieren Sie vor dem Anschließen ob:

- die Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmt;
- Steckdose und Stromanschluss für dieses Gerät geeignet sind;
- der Stecker des Gerätes in die Steckdose passt;
- das Gerät auf einer stabilen und flachen Grundfläche steht.

Lassen Sie die elektrische Anlage von einem Fachmann überprüfen wenn Sie sich nicht sicher sind, dass alles in Ordnung ist.

- Dieses Gerät wurde gemäß CE-Sicherheitsnormen produziert. Dennoch sollten Sie – wie bei jedem elektrischen Gerät – vorsichtig sein.
- Den Luftein- und –auslass niemals abdecken.
- Leeren Sie den Wasserbehälter bevor Sie das Gerät verschieben.
- Das Wasser im Behälter jeden Tag auffrischen.
- Den Wasserbehälter innen sauber halten.
- Das Gerät nicht auf den Kopf stellen, wenn sich Wasser im Behälter befindet
- Das Gerät auf keinen Fall mit Chemikalien in Berührung bringen.
- Das Gerät auf keinen Fall mit Wasser in Berührung bringen, mit Wasser besprühen oder in Wasser tauchen.
- Stecken Sie keine Gegenstände in die Öffnungen des Gerätes.
- Ziehen Sie immer erst den Stecker aus der Steckdose bevor Sie das Gerät oder Teile des Gerätes reinigen oder ersetzen.
- Schließen Sie das Gerät niemals über eine Verlängerungsschnur an. Sollte keine geeignete geerdete Steckdose zur Verfügung stehen, so lassen Sie diese von Ihrem

geprüften Installateur anlegen.

- Aus Sicherheitsgründen bitten wir Sie um äußerste Vorsicht mit Kindern in der unmittelbaren Nähe des Gerätes, dies gilt übrigens für alle elektrischen Geräte.
- Lassen Sie eventuelle Reparaturen ausschließlich von einem geprüften Installateur oder von Ihrem Lieferanten ausführen. Befolgen Sie die Anweisungen zur Pflege des Gerätes.
- Ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose wenn das Gerät außer Betrieb ist.
- Lassen Sie ein beschädigtes Stromkabel ausschließlich vom Lieferanten oder einer befugten Person / Kundendienststelle ersetzen.



VORSICHT!

- Benutzen Sie das Gerät auf keinen Fall mehr wenn das Stromkabel oder der Stecker beschädigt sind. Klemmen Sie das Stromkabel nicht ab und verhindern Sie Kontakt mit scharfen Kanten.
- Nicht-Befolgen der Sicherheitsvorschriften kann zum Ausschluss der Garantie führen.

VOR DEM BETRIEB

ABNEHMBAREN WASSERBEHÄLTER FÜLLEN



1 Öffnen Sie das Oberteil ⑥ und nehmen Sie den Wasserbehälter ④ ab.



2 Entfernen Sie den Deckel des Wasserbehälters, indem Sie ihn entgegen dem Uhrzeigersinn drehen.

3 Füllen Sie Wasser in den Wasserbehälter.

4 Schrauben Sie den Deckel wieder auf den Wasserbehälter, indem Sie ihn im Uhrzeigersinn drehen.

5 Setzen Sie den Wasserbehälter ④ wieder ein und achten Sie darauf, dass der Wasserbehälter richtig positioniert wurde.



AROMABEHÄLTER FÜLLEN

1 Öffnen Sie den Aromadeckel.

2 Füllen Sie Aromaöl in den Aromabehälter ⑤. Verwenden Sie nur geeignete Aromaöle und füllen Sie den Aromabehälter maximal bis zur Hälfte.



HINWEIS:

- Füllen Sie kein heißes Wasser (über 40 °C) oder Chemikalien, schmutziges Wasser, Reinigungsmittel usw. in den abnehmbaren Wasserbehälter.
- Verwenden Sie nur geeignete Aromaöle und füllen Sie den Aromabehälter maximal bis zur Hälfte.
- Der Befeuchter kann mit oder ohne Aromaöl im Aromabehälter eingesetzt werden

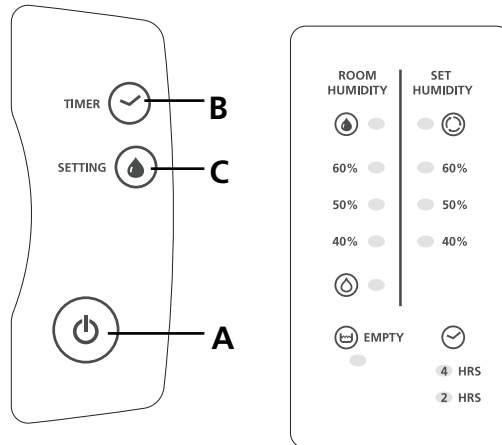
OPERATION

CONTROL PANEL

A EIN/AUS-Taste

B Timer-Taste

C EINSTELL-Taste



- 1** Stecken Sie den Stecker **7** die Wandsteckdose.
- 2** Betätigen Sie die **⏻** EIN/AUS-Taste, um den Befeuchter einzuschalten. Die Anzeigeleuchten „ROOM HUMIDITY“ [Raumfeuchtigkeit], „SET HUMIDITY“ [eingestellte Feuchtigkeit] und „**⏻**“ [Ein/Aus] schalten sich ein.
- 3** Stellen Sie die gewünschte Feuchtigkeit ein, indem Sie auf die „**⚙️**“ EINSTELL-Taste drücken.



HINWEIS:

- Ist die „ROOM HUMIDITY“ [Raumfeuchtigkeit] höher als die „SET HUMIDITY“ [eingestellte Feuchtigkeit], arbeitet das Gerät nicht.
- Wenn Sie den „Dauerbetrieb“ **☺️** einstellen, arbeitet das Gerät in der hohen „60 %“-Befeuchtungsbetriebsart.

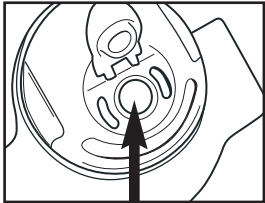
Unmittelbar nach dem Einschalten beginnt das Gerät mit der Befeuchtung. Ist der Wasserbehälter während des Betriebs leer, ertönt ein akustisches Warnsignal und die Leuchte „empty“ [leer] **☹️** blinkt.

- 4** Betätigen Sie die **⏻** EIN/Aus-Taste erneut, um das Gerät auszuschalten. Dies dauert etwa 1 Minute, weil das Gerät zunächst abkühlen muss. Ziehen Sie niemals den Stecker aus der Wandsteckdose, um das Gerät auszuschalten!



NOTE!

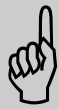
- Bei niedriger Außentemperatur wird die Befeuchtungsleistung verringert.
- Überprüfen Sie die im Wasserbehälter vorhandene Wassermenge, bevor Sie das Gerät einsetzen. Schalten Sie das Gerät immer aus, bevor Sie den Wasserbehälter füllen.
- Wenn das Gerät nicht in Gebrauch ist, entfernen Sie bitte sämtliches Wasser aus dem Gerät und dem Wasserbehälter.



Aromabehälter

GEBRAUCH DES AROMABEHÄLTERS

- 1 Schalten Sie das Gerät aus, indem Sie die EIN/AUS-Taste drücken.
- 2 Öffnen Sie den Aromadeckel .
- 3 Füllen Sie Aromaöl in den Aromabehälter.
- 4 Betätigen Sie die EIN/AUS-Taste, um das Gerät einzuschalten.



HINWEIS:

- Bei laufendem Betrieb lassen Sie den Aromadeckel bitte immer offen. Wenn Sie das Gerät transportieren, drehen Sie den Aromadeckel fest zu, damit kein Aromaöl austritt.
- Verwenden Sie nur geeignete Aromaöle und füllen Sie den Aromabehälter maximal bis zur Hälfte.

GEBRAUCH DES TIMERS

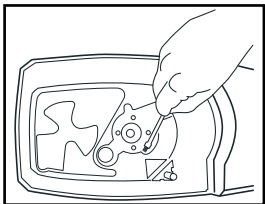
Wenn Sie die „-Taste“ betätigen, können Sie das Gerät nach einer bestimmten Zeit ausschalten. Nach der ersten Betätigung schaltet sich im Display die Anzeigeleuchte „2 hours“ [2 Stunden] ein. Das bedeutet, dass sich das Gerät nach 2 Stunden ausschaltet. Wenn Sie die „-Taste“ ein zweites Mal betätigen, schalten sich sowohl die Anzeigeleuchte „2 hours“ [2 Stunden] als auch die Anzeigeleuchte „4 hours“ [4 Stunden] ein. Wenn Sie die Taste ein drittes Mal betätigen, schaltet sich der Timer aus. Wenn die voreingestellte Zeit um ist, schaltet sich das Gerät aus.

REINIGUNG



WARNUNG!

Vor der Reinigung schalten Sie das Gerät aus und ziehen den Stecker aus der Steckdose.



- Verwenden Sie zur Reinigung des Gerätes keinen Verdünner, kein Benzin und keinen Alkohol, sonst kann es zu einer Beschädigung oder Verfärbung der Kunststoffteile des Gehäuses kommen.
- Wischen Sie das Gerät zumindest ein Mal im Monat mit einem weichen Lappen ab.
- Füllen Sie jeden Tag Wasser in den Wasserbehälter und schütteln Sie diesen, um das Innere des Behälters zu reinigen.
- Reinigen Sie den Lufteinlassfilter zumindest zwei Mal im Monat.
- Wischen Sie das Innere des Gehäuses zumindest ein Mal im Monat mit einem weichen Lappen aus. Bei Bedarf verwenden Sie zur Entfernung von Kesselstein ein hierfür geeignetes flüssiges Mittel. Bei speziellen Fragen wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.
- Reinigen Sie das Ultraschallelement ein Mal im Monat mit einem weichen Lappen oder einer weichen Bürste.

PFLEGE DES AROMABEHÄLTERS

- Ist das Gerät länger als ein paar Tage nicht in Gebrauch, so leeren Sie bitte den Aromabehälter und wischen ihn aus.



HINWEIS:

- Zur Reinigung des Geräts keine Metallbürste verwenden.
- Das Äußere mit einem weichen feuchten Lappen reinigen. Niemals aggressive Chemikalien, Benzin, Reinigungsmittel oder andere Reinigungslösungen verwenden.

LAGERUNG

Wenn das Gerät längere Zeit nicht gebraucht wird, machen Sie bitte Folgendes:

- 1 Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und leeren Sie den Wasserbehälter. Lassen Sie den Wasserbehälter und den Befeuchter vollkommen trocknen.
- 2 Leeren Sie den Aromabehälter und wischen Sie ihn aus.
- 3 Reinigen Sie den Lufteinlassfilter **8**.
- 4 Lagern Sie das Gerät an einem staubfreien Ort, nach Möglichkeit in seiner Originalverpackung.

PROBLEMLÖSUNG

Problem	Ursache	Lösung
Das Gerät funktioniert nicht.	Das Netzkabel ist nicht angeschlossen.	Stecken Sie den Stecker in die Steckdose.
	Der Wasserbehälter ist zu voll.	Entfernen Sie einen Teil des Wassers aus dem Wasserbehälter.
	Der Wasserbehälter wurde nicht wieder richtig eingesetzt.	Bringen Sie den Wasserbehälter in die richtige Position.
	Die Anzeigeleuchte "Empty" [Leer] blinkt.	Füllen Sie Wasser in den Wasserbehälter.
Es wird keine Feuchtigkeit erzeugt.	Die aktuelle Feuchtigkeit ist höher als die eingestellte Feuchtigkeit.	Ist die aktuelle Feuchtigkeit höher als die eingestellte Feuchtigkeit, arbeitet das Gerät nicht, um ein Übermaß an Feuchtigkeit zu verhindern.
	Der Wasserbehälter ist leer.	Füllen Sie Wasser in den Wasserbehälter.
	Das Geräteinnere ist verschmutzt.	Wischen Sie das Innere des Gehäuses mit einem weichen Lappen aus.
Der Befeuchter funktioniert, doch die relative Feuchtigkeit wird nicht ausreichend erhöht.	Der Raum ist zu groß.	Wir empfehlen den Einsatz eines Befeuchters mit einer größeren Befeuchtungsleistung.
	Es wird zu viel Feuchtigkeit absorbiert.	Wir empfehlen den Einsatz eines Befeuchters mit einer größeren Befeuchtungsleistung.
	Es wird zu stark belüftet.	Verringern Sie die Belüftung (schließen Sie z. B. Vorhänge und Türen).
Das Gerät befeuchtet nicht.	Der Lufteinlassfilter ist verstopft.	Reinigen Sie den Lufteinlassfilter.
	In dem Raum, in dem das Gerät zum Einsatz kommt, ist die relative Feuchtigkeit zu hoch oder die Temperatur ist zu niedrig.	Dass das Gerät bei diesen Bedingungen nicht befeuchtet, ist normal.
Die beiden Anzeigeleuchten "Dry" [Trocken] und "High humidity" [Hohe Feuchtigkeit] blinken gleichzeitig.	Der Thermistor stellt warmes Wasser im Wasserbehälter fest (über 40 °C).	Füllen Sie kaltes Wasser in den Wasserbehälter nach.
Die programmierte Einstellung lässt sich nicht einstellen.	Wenn die Anzeigeleuchte "50" blinkt, ist der Feuchtigkeitssensor defekt.	Setzen Sie sich mit Ihrem Händler in Verbindung.
	Wenn die Anzeigeleuchte "Continuous" [Dauerbetrieb] blinkt, ist der Thermistor defekt.	Setzen Sie sich mit Ihrem Händler in Verbindung.
Nach ein paar Minuten stoppt der Betrieb automatisch.	Wenn die Anzeigeleuchten "40" und "60" blinken, ist die Verbindung zum Heizgerät unterbrochen.	Setzen Sie sich mit Ihrem Händler in Verbindung.

GARANTIEBEDINGUNGEN

Auf Ihren Befeuchter erhalten Sie eine Garantie von 2 Jahren ab dem Kaufdatum. Innerhalb dieses Zeitraums werden alle Material- und Herstellungsfehler kostenlos behoben.

Dabei gelten folgende Bedingungen:

- Jeglichen weiteren Ansprüchen auf Schadenersatz, einschließlich Folgeschäden wird nicht stattgegeben.
- Reparaturen oder Ersatz von Teilen innerhalb der Garantiefrist führt nicht zu einer Verlängerung der Garantie.
- Der Anspruch auf Garantie erlischt, wenn Änderungen am Befeuchter vorgenommen, andere als Originalteile eingebaut oder Reparaturen am Befeuchter von Dritten durchgeführt wurden.
- Teile, die dem normalen Verschleiß unterliegen fallen nicht unter die Garantie.
- Voraussetzung für die Inanspruchnahme von Garantieleistungen ist die Vorlage der mit dem Datum versehenen, unveränderten Originalrechnung.
- Die Garantie gilt nicht für Schäden, die durch von den in der Bedienungsanleitung abweichenden Handlungen oder durch Nachlässigkeit entstanden sind.
- Kosten und Risiko des Versands der Befeuchter und/oder deren Ersatzteile gehen immer zu Lasten des Käufers.

Zur Vorbeugung von unnötigen Kosten empfehlen wir Ihnen, zunächst immer erst genau in der Bedienungsanleitung nachzulesen. Finden Sie darin keine Lösungsmöglichkeit, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

TECHNISCHE DATEN

Ausführung		H 610
Leistungsaufnahme	kW	0,10
Versorgungsspannung	V / Hz / Ph	230 / 50 / 1
Stromstärke (nom.)	A	0,6
Dauerbetrieb*		7,5 - 20 h
Wasserverdunstung	l / 24 Std.	10
Verdunstungssystem		Ultraschall (Kühlnebel)
Verdunstung einstellbar		Ja
Wasserbehälterinhalt	L	3,0
Erzeugte negativ geladene Ionen*	cm ² /Luft	1000
Für Räume bis*	m ³	45
Betriebsbereich*		10-32°C / 30-70% RH
Bedienung		Manuell
Abmessungen (B x T x H)	mm	331 x 185 x 296
Netzkabel	m	1,4
Nettogewicht	kg	3,5
Bruttogewicht	kg	4
Geräuschpege	dB	33
Schutzklasse	IP	IP X0

* Richtwert



Elektroartikel gehören nicht in den Hausmüll. Bitte entsorgen Sie sie den örtlichen Vorschriften gemäß. Erkundigen Sie sich eventuell bei der Behörde oder bei Ihrem Händler.

Kære fru, hr.

Hjertelig til lykke med købet af din befugter. Du har købt et kvalitetsprodukt, som du vil have glæde af i mange år, såfremt du bruger apparatet på forsvarlig vis. Læs derfor denne brugervejledning, så din befugter får en optimal levetid.

På vegne af fabrikanten giver vi dig to års garanti på eventuelt optrædende materiale- eller fabrikationsfejl.

Vi ønsker dig stor komfort med din befugter.

Med venlig hilsen

PVG Scandinavia A/S

1 LÆS FØRST BRUGERVEJLEDNINGEN.

2 KONTAKT DIN FORHANDLER, HVIS DU ER I TVIVL.

VIGTIGE KOMPONENTER

1 Betjeningspanel

2 Luftindtag

3 Kontroldisplay

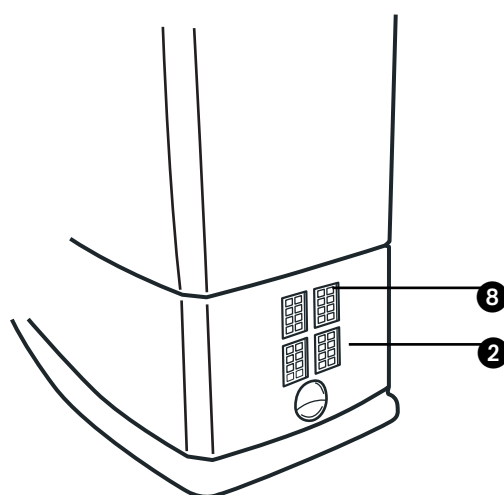
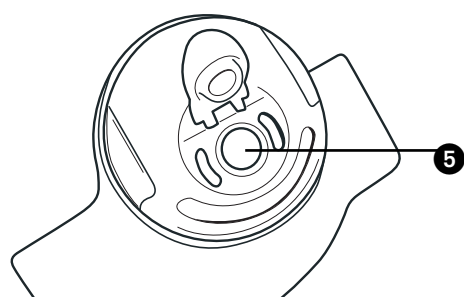
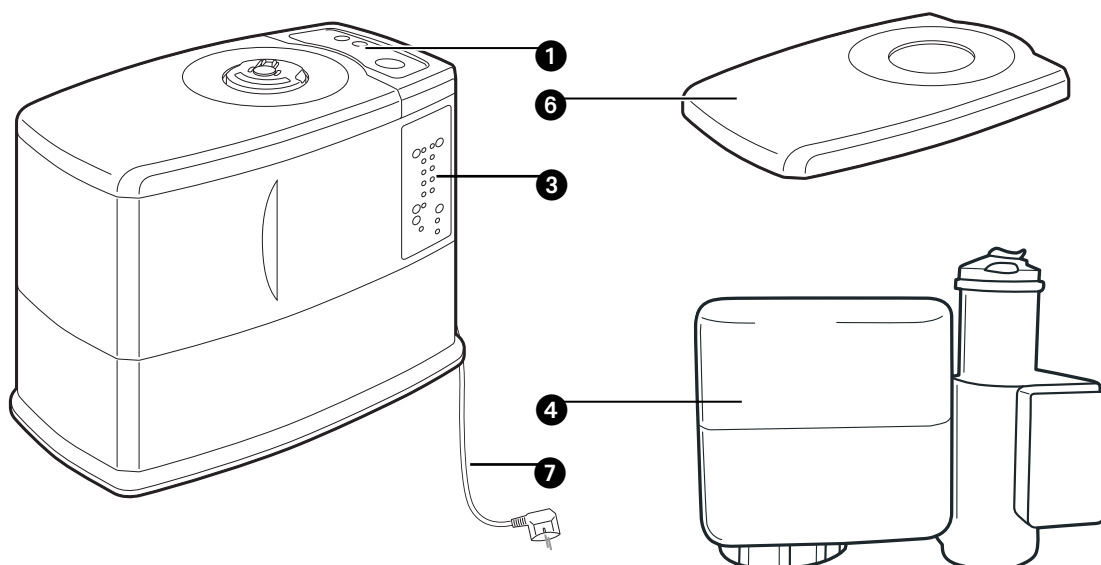
4 Udtagelig
vandbeholder

5 Aroma reservoir
med låg

6 Toppanel

7 Stik og ledning

8 Luftfilter



SIKKERHEDSFORSKRIFTER

Installationen skal være udført helt i overensstemmelse med lokalt gældende forskrifter, bestemmelser og standarder. Apparatet er kun beregnet til indendørs brug på tørre steder. Kontroller netspændingen. Tilslutningsspænding: 230 V./50 Hz.

GENERELLE

- Sørg for, at alle vinduer er lukkede, så apparatet virker så hensigtsmæssigt som muligt.
- Luftfugterens kapacitet afhænger af temperaturen og fugtigheden i lokalet.
- Luftindsugningsdelen skal holdes ren. Forhindrer unødvendigt strømforbrug og sikrer optimal effektivitet.
- Når der trykkes på ON/OFF-knappen for anden gang, vil luftfugteren stoppe efter et minut, når enheden er kølet ned.



VIGTIGT

Stikket skal altid være lettilgængeligt, når apparatet er tilsluttet. Læs denne brugsanvisning grundigt igennem og følg anvisningerne heri;

Inden apparatet tilsluttes, skal man kontrollere, at:

- tilslutningsspændingen er i overensstemmelse med den spænding, der er angivet på typepladen;
- stikkontakten og strømforsyningen er egnede til apparatet;
- stikket på ledningen passer ind i stikkontakten;
- apparatet står på et stabilt og plant gulv.

Bed en autoriseret elektriker om at kontrollere den elektriske installation, hvis De ikke er sikker på, at alt er i orden.

- Dette apparat er fremstillet ifølge CE sikkerhedsstandarder. Som ved alle andre elektriske apparater skal man alligevel udvise forsigtighed.
- Luftindtag og -udtag må ikke afdækkes.
- Tøm vandbeholderen, før De flytter apparatet.
- Vandet i beholderen bør skiftes ud dagligt.
- Vandbeholderen bør holdes ren indvendig.
- Vend ikke bunden i vejret på apparatet, når der er vand i beholderen.
- Apparatet må aldrig komme i kontakt med kemikalier.
- Apparatet må aldrig komme i kontakt med vand, sprøjtes på med vand eller sænkes ned i vand.
- Der må ikke stikkes genstande ind i apparatets åbninger.
- Tag altid stikket ud af stikkontakten, før apparatet eller en del af apparatet skal rengøres eller udskiftes.
- Tilslut ALDRIG apparatet med en forlængerledning. Hvis der ikke forefindes en egnet effektivt jordet stikkontakt, skal De lade sådan en installere af en autoriseret elektriker.
- I lighed med alle andre elektriske apparater skal man af sikkerhedsgrunde altid være

forsigtig, hvis børn opholder sig i nærheden af dette apparat.

- Lad altid eventuelle reparationer udføre af en autoriseret servicemontør eller Deres leverandør. Følg vedligeholdelsesanvisningerne.
- Tag altid apparatets stik ud af stikkontakten, når apparatet ikke er i brug.
- En beskadiget netledning må kun udskiftes af leverandøren eller en autoriseret person hhv. kundeservice.

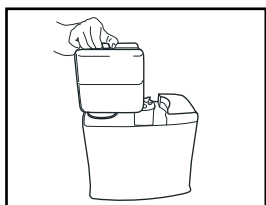


BEMÆRK!

- Brug aldrig apparatet, hvis netledningen eller stikket er beskadigede. Ledningen må aldrig sættes i klemme og kontakt med skarpe kanter skal undgås.
- Hvis anvisningerne ikke følges, kan dette medføre at garantien på apparatet bortfalder.

FØR BRUG

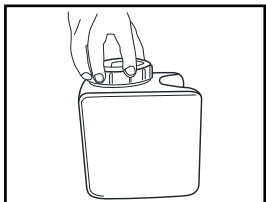
PÅFYLDNING AF DEN UDTAGELIGE VANDBEHOLDER



1 Åbn toppanelet ⑥ og tag vandbeholderen ud ④.

2 Skru låget af vandbeholderen ved at skru mod uret.

3 Hæld vand i vandbeholderen.



4 Skru låget på vandbeholderen ved at skru med uret.

5 Sæt vandbeholderen ④ tilbage på plads og sørg for, at den sidder rigtigt.

PÅFYLDNING AF AROMARESERVOIRET



1 Tag låget af aromareservoiret.

2 Hæld aromaolie i aromareservoiret ⑤. Brug kun hertil beregnede aromaolier og fyld ikke reservoiret mere end halvt op.



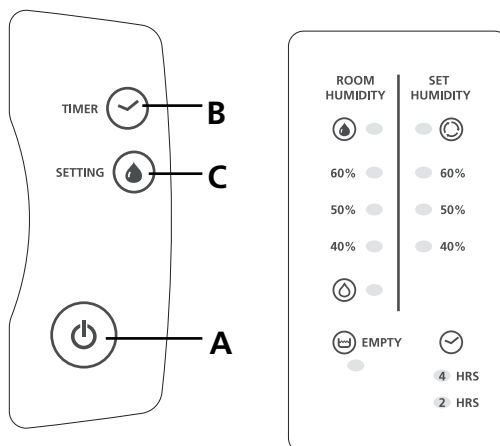
BEMÆRK:

- Der må ikke hældes varmt vand på vandbeholderen (over 40°C) eller kemikalier, snavset vand, rengøringsmidler e.l.
- Brug kun hertil beregnede aromaolier og fyld kun aromareservoiret halvt op.
- Luftbefugteren kan bruges med eller uden aromaolie i aromareservoiret.

BRUG

CONTROL PANEL

- A** Betjeningspanel
- B** Timer knap
- C** SETTING (indstilling)



- 1** Sæt stikket 7 i en stikkontakt.
- 2** Tryk på ON/OFF knappen for at tænde for luftbefugteren. "ROOM HUMIDITY" (luftfugtighed i rummet) lyset, "SET HUMIDITY" (indstil luftfugtighed) lyset og ON/OFF lyset tændes.
- 3** Indstil den ønskede luftfugtighed ved at trykke på - SETTING (indstilling) knappen.



BEMÆRK:

- Hvis "ROOM HUMIDITY" (luftfugtighed i rummet) er højere end "SET HUMIDITY" (indstillet luftfugtighed), starter apparatet ikke.
- Hvis der indstilles "kontinuerlig modus ", kører apparatet i den høje "60%" luftbefugtning.

Apparatet begynder at befugte, så snart det tændes. Hvis vandbeholderen er tom, mens apparatet er i gang, lyder der en summetone, og "tom " lyset blinker.

- 4** Tryk på ON/OFF knappen igen for at slukke for apparatet. Det varer cirka 1 minut, fordi apparatet skal køle af. Sluk ikke for apparatet ved at tage stikket ud af stikkontakten!

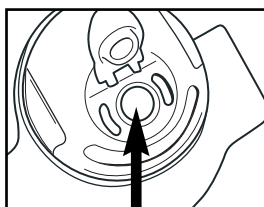


BEMÆRK:


- Hvis temperaturen er lav, reduceres befugtningsevnen.
- Før brug skal man tjekke, om der er nok vand i vandbeholderen. Apparatet skal slukkes, før der hældes vand i vandbeholderen.
- Hvis apparatet ikke bruges, skal vandet i apparatet og vandbeholderen hældes ud.

SÅDAN BRUGES AROMARESERVOIRET

- 1** Sluk for apparatet ved at trykke på ON/OFF knappen.
- 2** Tag låget af aromareservoiret .



aromareservoiret

- 3 Hæld aromaolie i aromareservoiret.
- 4 Tryk på  ON/OFF knappen for at tænde for apparatet.



BEMÆRK:

- Aromalåget skal altid være åben, når apparatet er i gang. Hvis apparatet skal bæres, skal aromalåget lukkes, så man undgår at spilde aromaolie.
- Brug kun hertil beregnede aromaolier og fyld kun aromareservoiret halvt op.

SÅDAN BRUGES TIMEREN

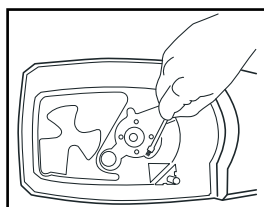
Hvis der trykkes på "☹-knappen", kan apparatet slukkes efter et bestemt stykke tid. Når der trykkes første gang, lyser "2 hours" (2 timer) i displayet, hvilket betyder, at apparatet slukkes efter 2 timer. Når der trykkes på "☹-knappen" en gang til, lyser både "2 hours" (2 timer) og "4 hours" (4 timer). Trykkes der en tredje gang, slukkes timeren. Når den forud indstillede tid er gået, slukkes apparatet.


RENGØRING



ADVARSEL!

Før apparatet rengøres, skal det slukkes, og stikket skal tages ud af stikkontakten.



- Brug ikke fortynder, benzin eller alkohol til rengøring; da det kan nedbryde eller misfarve kabinettets plasticdele.
- Tør apparatet af med en blød klud mindst en gang om måneden.
- Hæld vand i vandbeholderen  og ryst den for at rengøre den indvendigt – det skal gøres hver dag.
- Rengør filteret i luftindtaget mindst to gange om måneden.
- Kabinettet tørres af indvendigt med en blød klud mindst en gang om måneden. Om nødvendigt bruges kalkfjerner for at fjerne kalkafsætninger. Kontakt forhandleren, hvis du har spørgsmål.
- Rengør det ultrasoniske element en gang om måneden med en blød klud eller blød børste.

VEDLIGEHOLDELSE AF AROMARESERVOIRET

- Hvis apparatet ikke har været brugt flere dage, skal aromareservoiret tømmes og tørres af.



VIGTIGT!

- Rengør ikke apparatet med en metalbørste.
- Gør ydersiden ren med en blød og fugtig klud. Brug aldrig stærke kemikalier, benzin, rengøringsmidler eller andre desinficerende midler.

OPBEVARING

Hvis apparatet ikke skal bruges i længere tid, skal man gøre følgende:

- 1 Tag stikket ud af stikkontakten og tøm vandbeholderen. Lad vandbeholderen og luftbefugteren blive helt tørre.
- 2 Tøm aromareservoiret og tør det af.
- 3 Rens filteret i luftindtaget ⑧.
- 4 Opbevar apparatet et støvfrit sted, helst indpakket i den originale emballage.

FEJLFINDING OG FEJLRETNING

Problem	Årsag	Løsning
Apparatet virker ikke.	Stikket sidder ikke i stikkontakten.	Sæt stikket i stikkontakten.
	Vandbeholderen indeholder for meget vand.	Hæld noget vand fra vandbeholderen.
	Vandbeholderen er ikke sat korrekt i.	Anbring vandbeholderen korrekt.
	"Empty" (tom) lys blinker.	Hæld vand på vandbeholderen.
Der skabes ikke fugt.	Luftfugtigheden i rummet er højere end den programmerede luftfugtighed	Hvis luftfugtigheden i rummet er højere end den programmerede luftfugtighed, går apparatet ikke i gang, fordi luften ellers bliver for fugtig.
	Vandbeholderen er tom.	Fyld vandbeholderen op med vand.
	Apparatets inderside er beskidt.	Tør indersiden af kabinettet af med en blød klud.
Luftbefugteren virker, men øger ikke den relative fugtighed i tilstrækkelig grad.	Lokalet er for stort.	Vi anbefaler at bruge en luftbefugter med større kapacitet.
	Der absorberes for meget fugt.	Vi anbefaler at bruge en luftbefugter med større kapacitet.
	Der er for meget ventilation.	Nedsæt luftgennemstrømning (træk evt. gardiner for, og luk døre).
Apparatet skaber ikke fugt.	Luftindtaget er tilstoppet.	Rengør luftindtaget.
	Den relative luftfugtighed i lokalet, hvor apparatet står, er for høj, eller temperaturen er for lav.	Under disse forhold er det normalt, at apparatet ikke fugter.
Både "Dry" (tør) og "High humidity" (høj luftfugtighed) blinker samtidig.	Termistoren detekterer varmt vand i vandbeholderen (over 40°C).	Tøm beholderen og hæld koldt vand i.
Kan ikke indstille den programmerede indstilling.	Hvis "50" eller programmeret lys blinker, er fugtighedssensoren defekt.	Kontakt forhandleren.
	Hvis "Continuous" (kontinuerlig) lyset blinker, er termistoren defekt.	Kontakt forhandleren.
Apparatet stopper automatisk efter nogle få minutter.	Hvis "40" og "60" eller programmeret lysene blinker, er varmeren afbrudt.	Kontakt forhandleren.

GARANTIBETINGELSER

Du får to års garanti på din luftfugter fra den dag, hvor du køber den. Inden for denne periode bliver alle materiale- og fabrikationsfejl afhjulpet gratis.

I den forbindelse gælder følgende regler:

- Alle yderligere krav på erstatning, inklusive følgeskade, betales ikke.
- Vi afviser udtrykkeligt alle andre krav om skadeserstatning, inkl. følgeskader.
- Reparation eller udskiftning af reservedele inden for garantifristen bevirker ikke at garantien forlænges.
- Garantien gælder ikke, hvis der er foretaget ændringer, monteret ikke originale reservedele, eller hvis udenforstående har udført reparationer på befugteren.
- Reservedele der er udsat for normal slitage er ikke omfattet af garantien.
- Garantien gælder udelukkende mod fremlæggelse af den originale, daterede købsbon og hvis der ingen ændringer er foretaget på den.
- Garantien gælder ikke for skader, der er opstået som følge af handlinger, der afviger fra brugsanvisningen, eller som skyldes forsømmelse.
- Fragtomkostninger og risiko ved forsendelse af befugteren eller dele af denne er altid for købers regning.

For at forhindre unødige udgifter, råder vi dig til altid først omhyggeligt at læse brugsanvisningen. Hvis dette ikke fører til noget resultat, indleveres befugteren til reparation hos forhandleren.

TEKNISKE DATA

Model		H 610
Strømforbrug	kW	0,10
Strømforsyning	V / Hz / Ph	230 / 50 / 1
Strømstyrke (nom.)	A	0,6
Kontinuerlig drift*		7,5 - 20 h
Fordampning	L / 24t	10
Fordampningssystem		Ultrasonisk (kold damp)
Justerbar fordampning		Ja
Vandbeholders kapacitet	L	3,0
Generering af negative ioner*	cc /luft	1000
Til lokaler på op til*	m ³	45
Virkningsstemperatur*		10-32°C / 30-70% RH
Kontrol		Manuel
Mål (b x d x h)	mm	331 x 185 x 296
Strømkabel	m	1,4
Nettovægt	kg	3,5
Bruttovægt	kg	4,0
Støjniveau	dB	33
Beskyttelsesklasse	IP	IP X0

* To be used as indication



Elektrisk affald bør ikke smides ud sammen med husholdningsaffaldet. Indlever det venligst til et genbrugsanlæg. Spørg de lokale myndigheder eller forhandleren til råds angående genbrug.

Estimado cliente,

Le felicitamos por la compra de su humidificador. Acaba de adquirir un producto de alta calidad , que le proporcionará pleno confort durante muchos años, siempre que lo utilice debidamente. Por lo tanto, le recomendamos que lea primero este manual de instrucciones, para prolongar la vida útil de su humidificador.

En nombre del fabricante le ofrecemos una garantía de dos años para toda clase de defectos de fabricación y de material.

Disfrute de su humidificador.

Un cordial saludo,

PVG International B.V.

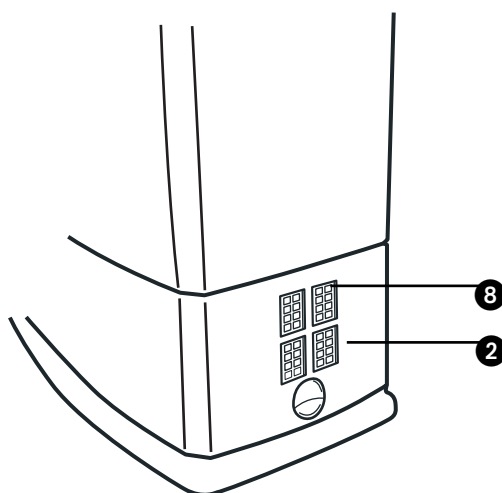
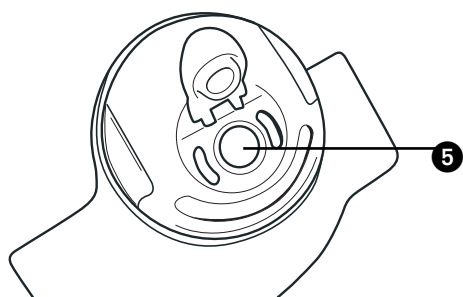
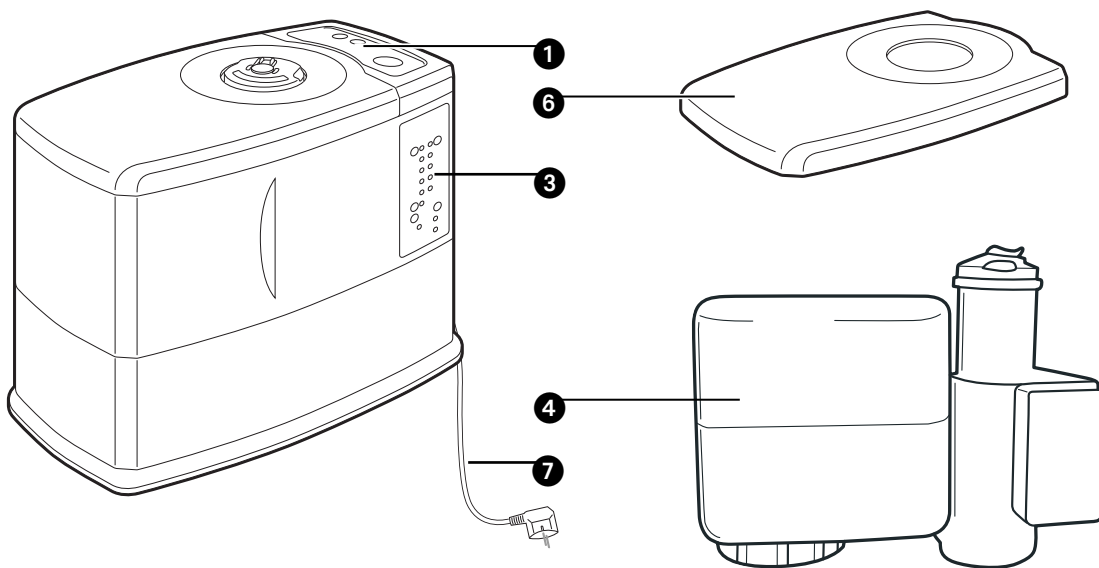
Departamento Atención al Cliente

1 LEA PRIMERO EL MANUAL DE INSTRUCCIONES.

2 EN CASO DE DUDA, CONSULTE A SU DISTRIBUIDOR.

COMPONENTES IMPORTANTES

- ❶ Panel de control
- ❷ Entrada de aire
- ❸ Pantalla de control
- ❹ Receptáculo de agua extraíble
- ❺ Depósito aromático con tapón
- ❻ Panel superior
- ❼ Clavija y cable
- ❽ Filtro de aire



MEDIDAS DE SEGURIDAD

a instalación deberá responder por completo a las disposiciones, reglamentos y normas locales en vigor. El aparato está indicado para utilizarlo exclusivamente en el hogar. Compruebe si la tensión de red es la correcta. El aparato se debe utilizar exclusivamente en un enchufe con toma de tierra, voltaje 220-240 V / 50 Hz.

GENERAL

- Mantenga cerradas todas las ventanas para una mayor eficacia.
- La capacidad del humidificador depende de la temperatura y humedad de la estancia.
- Compruebe que la entrada de aire se mantiene limpia. Esto evita el consumo innecesario de corriente y garantiza la máxima eficacia.
- Si se pulsa por segunda vez el botón de encendido/apagado, el humidificador se para 1 minuto después, para que se enfríe el aparato.



IMPORTANTE

Cuando el aparato esté conectado, el acceso a la clavija tendrá que poder hacerse sin que haya obstáculos por medio. Lea estas instrucciones de uso detenidamente y siga las indicaciones;

Antes de conectar el aparato compruebe si:

- el voltaje corresponde a la placa de datos;
- el enchufe y el suministro de electricidad son los indicados para el aparato;
- la clavija del cable eléctrico es a la medida del enchufe;
- el aparato está colocado en posición vertical y sobre una superficie plana.

Haga controlar la instalación eléctrica por un profesional autorizado si no está seguro que todo está en orden.

- Este aparato ha sido fabricado según las normas de seguridad CE. A pesar de ello, y al igual que con todo aparato eléctrico, se debe obrar con cautela.
- No tape las aberturas de entrada y salida del aire.
- Previo el transporte del aparato, vacíe siempre el depósito de agua.
- El agua del receptáculo se debe renovar a diario.
- El interior del receptáculo del agua se debe mantener limpio.
- No le dé la vuelta al dispositivo en sentido vertical si el receptáculo contiene agua.
- Procure que el aparato no entre nunca en contacto con productos químicos.
- Procure que el aparato no entre nunca en contacto con agua. No limpie nunca el aparato pulverizándolo ni sumergiéndolo en agua.
- No inserte objetos en las aberturas del aparato.
- Desenchufe siempre el aparato antes de proceder a su limpieza o a la de algún componente.
- Nunca use un cable prolongador para conectar el aparato. Si no se dispone de un enchufe con toma a tierra, deberá ser instalado por un electricista cualificado.
- Con miras a la seguridad, y al igual que con todo aparato eléctrico, ponga especial

atención cuando niños pequeños se encuentren cerca del aparato.

- Las eventuales reparaciones deben ser siempre llevadas a cabo por un técnico de servicio cualificado o por su distribuidor. Observe las instrucciones de mantenimiento.
- Desenchufe siempre el aparato cuando éste no se utilice.
- En caso de que el cable eléctrico esté dañado, éste deberá ser cambiado por un técnico de servicio cualificado o su distribuidor.

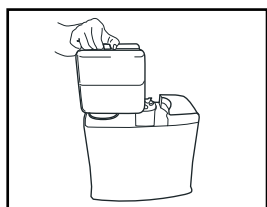


¡ATENCIÓN!

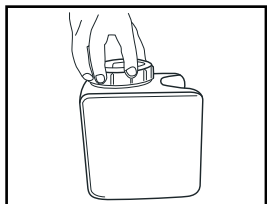
- Nunca use el aparato en caso de que el cable o el enchufe esté dañado. Procure que el cable no quede atrapado y que no entre en contacto con objetos cortantes.
- El incumplimiento de las instrucciones puede dar lugar a la pérdida de la garantía.

ANTES DE LA UTILIZACIÓN

LLENADO DEL RECEPTÁCULO DE AGUA EXTRAÍBLE



- 1 Abra el panel superior ❹ y retire el receptáculo de agua ❸.



- 2 Retire la tapa del receptáculo de agua girándola a izquierdas.

- 3 Ponga agua en el receptáculo de agua.



- 4 Apriete la tapa del receptáculo de agua girándolo a derechas.

- 5 Coloque de nuevo el receptáculo de agua ❸ y compruebe que esté situado correctamente.

LLENADO DEL DEPÓSITO AROMÁTICO

- 1 Abra el tapón del depósito aromático.

- 2 Ponga aceite aromático en el depósito aromático ❺. Use únicamente aceites aromáticos adecuados y llene el depósito aromático sólo hasta la mitad.



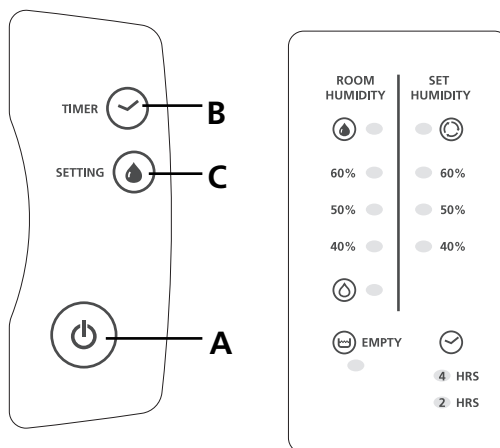
NOTA:

- No llene el receptáculo de agua extraíble con agua caliente (a más de 40°C) ni con productos químicos, agua sucia, detergentes, etc.
- Use únicamente aceites aromáticos adecuados y llene el depósito aromático sólo hasta la mitad.
- El humidificador se puede utilizar con o sin aceite aromático en el depósito aromático.

MANEJO

PANEL DE CONTROL

- A** Botón de encendido/apagado
- B** Botón del temporizador
- C** Ajuste



- 1** Introduzca la clavija **7** en la toma de la pared.
- 2** Pulse el botón de encendido/apagado para encender el humidificador. Se encenderá la luz de "ROOM HUMIDITY" (humedad de la estancia), la luz de "SET HUMIDITY" (humedad ajustada) y la luz de encendido/apagado .
- 3** Ajuste la humedad correspondiente pulsando el botón - "SETTING".



NOTA:

- Si la "ROOM HUMIDITY" (humedad de la estancia) es superior a la "SET HUMIDITY" (humedad ajustada), el aparato no funciona.
- Si activa el modo ininterrumpido el aparato funciona en el modo de humidificación alta del "60%".

El dispositivo empieza a humidificar en cuanto se enciende. Si el receptáculo de agua se vacía con el aparato en funcionamiento, suena un zumbador y la luz de receptáculo vacío "EMPTY " parpadea.

- 4** Pulse otra vez el botón de encendido/apagado para apagar el dispositivo. Esto lleva aprox. 1 minuto, dado que el aparato tiene que enfriarse. ¡Nunca apague el aparato desenchufando la clavija de la toma de la pared!

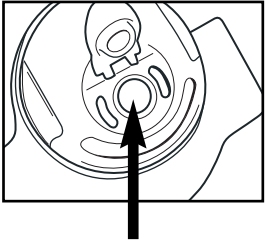


NOTA:

- Si la temperatura exterior es baja, se reduce la capacidad de humidificación.
- Antes de utilizar el aparato, observe la cantidad de agua que queda en el receptáculo. Antes de llenar el receptáculo de agua, apague siempre el dispositivo.
- Cuando no se use el aparato, se debe retirar de éste todo el agua y el receptáculo de agua


CÓMO UTILIZAR EL DEPÓSITO AROMÁTICO

- 1** Apague el dispositivo pulsando el botón de encendido/apagado.
- 2** Abra el tapón **5** del depósito aromático.



depósito aromático

3 Ponga aceite aromático en el depósito aromático.



4 Pulse el botón de encendido/apagado  para encender el dispositivo.



NOTA:

- Al utilizar el aparato, mantenga siempre abierto el tapón del depósito aromático. Al transportar el dispositivo, cierre fuerte el tapón del depósito aromático para evitar que se derrame el aceite aromático.
- Use únicamente aceites aromáticos adecuados y llene el depósito aromático sólo hasta la mitad.

CÓMO UTILIZAR EL TEMPORIZADOR

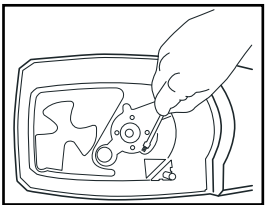
Pulsar el botón "" le permite apagar el dispositivo transcurrido un determinado período de tiempo. Tras pulsar por primera vez se enciende la luz de "2 hrs" de la pantalla, lo que significa que el aparato se apagará a las 2 horas. Al pulsar por segunda vez el botón "" se encenderán tanto "2 hrs" como "4 hrs". Al pulsar por tercera vez el temporizador se apaga.

LIMPIEZA



¡AVISO!

Antes de limpiar el aparato, apáguelo y retire la clavija de la toma de la red.



- No use disolvente, gasolina ni alcohol para limpiar el aparato, para evitar estropear ni decolorar las partes de plástico de la carcasa.
- Limpie el aparato con un paño suave una vez al mes como mínimo.
- Ponga agua en el receptáculo de agua y agítelo para limpiar a diario el interior del receptáculo.
- Limpie el filtro de entrada de aire dos veces al mes como mínimo.
- Limpie el interior de la carcasa con un paño suave una vez al mes como mínimo. En caso necesario, utilice un líquido desincrustante para eliminar las incrustaciones. Para preguntas concretas, póngase en contacto con el distribuidor.
- Limpie el elemento ultrasónico una vez al mes, con un paño suave o cepillo de cerdas blandas.

MANTENIMIENTO DEL DEPÓSITO AROMÁTICO

- Si el dispositivo no se utiliza durante un período superior a varios días, vacíe y limpie el depósito aromático.



NOTA:

- No utilice un cepillo de cerdas metálicas para limpiar el dispositivo.
- Limpie el exterior con un paño suave y húmedo. Nunca utilice productos químicos agresivos, gasolina, detergentes ni otras soluciones limpiadoras.

ALMACENAMIENTO

Si el aparato no se utiliza durante un largo período de tiempo, siga estos pasos:

- 1 Retire la clavija de la toma de la pared y vacíe el receptáculo de agua. Espere hasta que el receptáculo de agua y el humidificador estén totalmente secos.
- 2 Vacíe y limpie el depósito aromático.
- 3 Limpie el filtro de entrada de aire 8.
- 4 Guarde el dispositivo en un sitio sin polvo, preferiblemente en su embalaje original.

LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS

Problema	Causa	Solución
El aparato no funciona	El cable de alimentación no está conectado.	Introduzca la clavija en la toma de corriente
	El receptáculo del agua está demasiado lleno.	Retire del receptáculo una parte del agua.
	El receptáculo del agua no se ha vuelto a colocar correctamente.	Sitúe el receptáculo del agua en la posición correcta.
	La luz "EMPTY" (vacío) parpadea.	Llene de agua el receptáculo.
No se genera humedad	La humedad presente es superior a la programada.	Si la humedad presente es superior a la programada, la unidad no funcionará para evitar el exceso de humedad.
	El receptáculo del agua está vacío.	Llene de agua el receptáculo.
	El interior del dispositivo está sucio.	Limpie el interior de la carcasa con un paño suave.
El humidificador funciona, pero no aumenta lo bastante la humedad relativa.	La estancia es demasiado grande.	Se recomienda usar un humidificador de mayor capacidad.
	Se absorbe demasiada humedad.	Se recomienda usar un humidificador de mayor capacidad.
	La ventilación es excesiva.	Reduzca la ventilación (p. ej. echando las cortinas y cerrando las puertas).
El dispositivo no humidifica.	La entrada de aire está obstruida.	Limpie la entrada de aire.
	La humedad relativa de la estancia en la que está funcionando el dispositivo es demasiado alta, o bien la temperatura es demasiado baja.	Es normal que el dispositivo no humidifique en estas condiciones.
Las luces "Dry" (seco) y "High" (alta) parpadean a la vez	El termistor detecta agua caliente en el receptáculo de agua (superior a 40°C).	Rellene el receptáculo con agua fría.
No puede establecerse el ajuste programado	Si parpadea "50" o la luz programada, el sensor de humedad estará averiado.	Póngase en contacto con el distribuidor.
	Si parpadea la luz de funcionamiento ininterrumpido, el termistor estará averiado.	Póngase en contacto con el distribuidor.
Se detiene el funcionamiento automáticamente transcurridos unos minutos	Si las luces "40" y "60" parpadean el calefactor estará desconectado.	Póngase en contacto con el distribuidor.

GARANTÍA

El aparato tiene una garantía de dos años a partir de la fecha de adquisición. Durante este período todos los defectos de material y de fabricación serán subsanados gratuitamente.

A estos efectos, rigen las siguientes condiciones:

- Se excluye toda reclamación de indemnización, incluso por daños indirectos.
- La reparación o el reemplazo de componentes no supone una ampliación del período de garantía.
- La garantía no será válida cuando se hayan realizado modificaciones, se hayan usado componentes no originales o terceros hayan efectuado reparaciones en el humidificador.
- Componentes sujetos a desgaste normal quedan excluidos de la garantía.
- La garantía se aplica únicamente si se presenta la factura de compra, fechada y sin modificación alguna.
- La garantía no cubre los daños causados por una utilización contraria a la descrita en este manual de instrucciones o por un uso negligente.
- Los gastos de envío y los riesgos del envío del humidificador o piezas de éste, correrán en todos los casos a cargo del comprador.

A fin de evitar costes innecesarios, le recomendamos que lea con atención las instrucciones de uso. Si el manual no ofrece ninguna solución, lleve el humidificador a su distribuidor para su ulterior reparación.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Modelo		H 610
Consumo de corriente	kW	0,10
Alimentación eléctrica	V / Hz / Fase	230 / 50 / 1
Intensidad (nom.)	A	0,6
Funcionamiento ininterrumpido*		7,5 - 20 h
Evaporación de agua	L / 24h	10
Sistema de evaporación		Ultrasónico (neblina fría)
Evaporación ajustable		Si
Capacidad receptáculo del agua	L	3,0
Iones negativos generados*	cc /aire	1000
Para estancias hasta*	m ³	45
Rango de servicio*		10-32°C / 30-70% RH
Control		Manual
Dimensiones (anchura x profundidad x altura)	mm	331 x 185 x 296
Cable de alimentación	m	1,4
Peso neto	kg	3,5
Peso bruto	kg	4
Nivel de sonoridad	dB	33
Protección del aparato	IP	IP X0

* a título orientativo



No deseche aparatos eléctricos junto con la basura doméstica, sino elimínelos a través de un Punto Limpio si existe. Consulte a las autoridades locales o a su distribuidor acerca del reciclado adecuado.

Madame, Monsieur,

Nous vous félicitons sincèrement pour l'achat de votre humidificateur. Vous venez d'acheter un produit de qualité qui vous donnera satisfaction pendant de longues années si vous l'utilisez de façon adéquate. Pour assurer une durée de vie optimale de votre humidificateur, lisez d'abord ces instructions d'utilisation.

Les produits Zibro sont garantis contre tout vice de fabrication ou de conception pendant une durée de 2 ANS à compter de la date d'achat.

Nous vous souhaitons beaucoup de confort avec votre humidificateur.

Cordialement,

PVG International B.V.

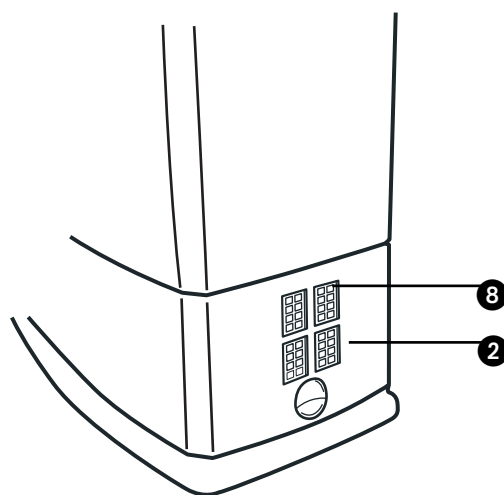
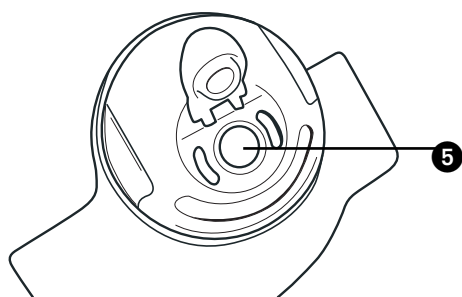
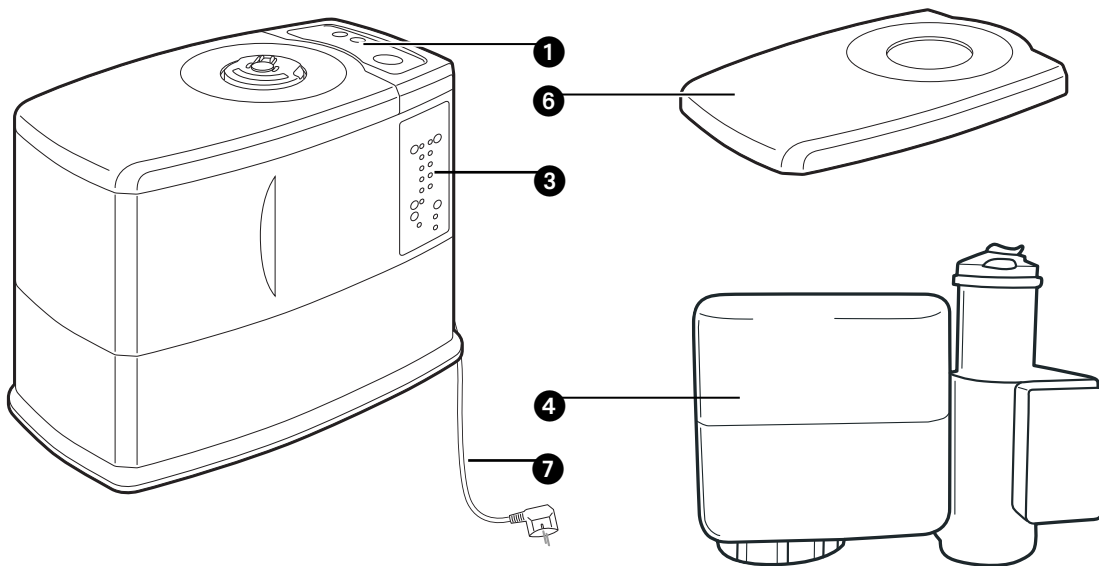
Service Clientèle

1 LISEZ D'ABORD CES INSTRUCTIONS D'UTILISATION.

2 EN CAS DE DOUTE, CONSULTEZ VOTRE REVENDEUR.

PIECES PRINCIPALES

- ❶ Panneau de commande
- ❷ Entrée d'air
- ❸ Écran d'affichage
- ❹ Réservoir d'eau amovible
- ❺ Réservoir d'arômes avec bouchon
- ❻ Panneau supérieur
- ❼ Fiche et cordon d'alimentation
- ❽ Filtre à air



PRESCRIPTIONS DE SÉCURITÉ

L'installation doit répondre entièrement aux réglementations, ordonnances et normes en vigueur localement. L'appareil est conçu exclusivement pour une utilisation dans un lieu sec, à l'intérieur de la maison. Vérifiez la tension du réseau. La tension de raccordement est de 230 V / 50 Hz.

GÉNÉRAL

- Fermez toutes les fenêtres de la pièce pour une efficacité maximum.
- La capacité de l'humidificateur dépend de la température et du taux d'humidité de l'air dans la pièce.
- Veillez à ce que l'entrée d'air reste propre. Ceci permet d'éviter la consommation inutile d'électricité et d'assurer une efficacité maximale.
- Lorsque vous appuyez une seconde fois sur le bouton ON/OFF, l'humidificateur s'arrête une minute après pour se refroidir.



IMPORTANT

La fiche électrique doit toujours être facilement accessible lorsque l'appareil est branché. Lisez soigneusement ce manuel et suivez les instructions;

Avant de brancher l'appareil, vérifiez si:

- la tension de raccordement est bien la même que celle indiquée sur la plaque signalétique;
- la prise et l'approvisionnement en courant sont bien adaptés à l'appareil;
- la fiche électrique rentre bien dans la prise de contact;
- l'appareil est bien posé sur une surface plane et stable.

Si vous n'êtes pas certain que tout est en ordre, faites vérifier l'installation électrique par un professionnel.

- Cet appareil est fabriqué selon les normes de sécurité CE. Soyez cependant prudent lors de l'utilisation comme avec tout autre appareil électrique.
- Ne pas couvrir les ports d'entrée et de sortie de l'air.
- Videz le réservoir d'eau avant de déplacer l'appareil.
- L'eau du réservoir doit être remplacée quotidiennement.
- Veillez à ce que l'intérieur du réservoir d'eau reste propre.
- Ne pas retourner l'appareil s'il y a de l'eau dans le réservoir.
- Ne mettez jamais l'appareil en contact avec des produits chimiques.
- Ne mettez jamais l'appareil en contact avec de l'eau. Ne pas le vaporiser ni le tremper dans de l'eau.
- N'enfilez aucun objet dans les diverses ouvertures de l'appareil.
- Débranchez toujours l'appareil avant d'en nettoyer ou d'en changer une pièce.
- Ne branchez JAMAIS l'appareil sur une rallonge électrique. Si vous ne disposez pas de prise de courant avec mise à la terre, faites assurer l'installation par un électricien reconnu.

- Comme avec tous les appareils électriques, soyez prudent et attentif lorsque des enfants se trouvent près de l'appareil.
- Si une éventuelle réparation est nécessaire, faites-la exécuter par un monteur reconnu ou par votre distributeur. Suivez les instructions d'entretien de l'appareil.
- Débranchez toujours l'appareil lorsque vous ne l'utilisez pas.
- Si le cordon électrique de l'appareil est endommagé, faites-le toujours changer par votre distributeur, le service après-vente ou un technicien autorisé.

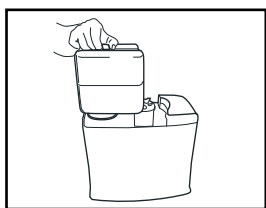


ATTENTION!

- N'utilisez jamais l'appareil avec un cordon ou une fiche électrique endommagé. Ne serrez jamais le cordon électrique et évitez tout contact avec des arêtes tranchantes.
- Le non-respect des instructions peut conduire à une annulation de la garantie de l'appareil

AVANT LA MISE EN SERVICE DE L'APPAREIL

COMMENT REMPLIR LE RÉSERVOIR D'EAU AMOVIBLE



- 1 Ouvrez le panneau supérieur ⑥, puis retirez le réservoir d'eau ④.



- 2 Dévissez le bouchon du réservoir en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

- 3 Versez de l'eau dans le réservoir.

- 4 Vissez le bouchon du réservoir en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.

- 5 Remettez le réservoir d'eau ④ en place en vous assurant de l'avoir positionné correctement.



COMMENT REMPLIR LE RÉSERVOIR D'ARÔMES

- 1 Ouvrez le bouchon d'arômes.

- 2 Mettez de l'huile aromatique dans le réservoir d'arômes ⑤. Utilisez uniquement des huiles aromatiques qui conviennent et ne remplissez pas le réservoir d'arômes au-delà de la moitié de sa capacité.



REMARQUE :

- Ne remplissez pas le réservoir d'eau amovible d'eau chaude (à plus de 40°C), ni de produits chimiques, d'eau sale, de détergents, etc.
- Utilisez uniquement des huiles aromatiques qui conviennent et ne remplissez pas le réservoir au-delà de la moitié de sa capacité.
- L'humidificateur peut être utilisé avec ou sans huiles aromatiques dans le réservoir destiné à cet effet.

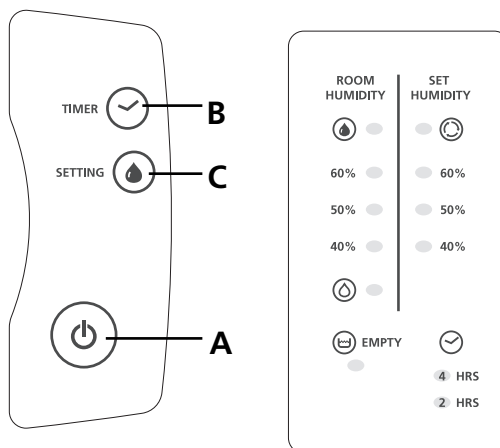
UTILISATION

PANNEAU DE COMMANDE

A Bouton ON/OFF

B Bouton du minuteur

C RÉGLAGE



1 Introduisez la fiche **7** dans la prise de contact murale.

2 Appuyez sur le bouton **ON/OFF** pour mettre en marche l'humidificateur. Les voyants "ROOM HUMIDITY" (humidité de la pièce), "SET HUMIDITY" (humidité programmée) et "ON/OFF" s'allument.

3 Réglez l'humidité souhaitée en appuyant sur le bouton " **SETTING**".



REMARQUE :

- Si la valeur du taux d'humidité de la pièce affichée dans "ROOM HUMIDITY" est supérieure à celle programmée dans "SET HUMIDITY", l'appareil ne fonctionne pas.
- Si vous choisissez "continuous mode" (mode continu), l'appareil fonctionne en mode d'humidification élevée, à "60%".

L'appareil commence à humidifier la pièce dès qu'il est allumé. Si le réservoir d'eau se vide pendant l'utilisation, l'avertisseur sonore est activé et le voyant "empty" (vide) clignote.

4 Appuyez à nouveau sur le bouton **ON/OFF** pour éteindre l'humidificateur. Ceci prendra environ une minute, car l'appareil doit être refroidi. Ne jamais éteindre l'appareil en tirant la fiche de la prise murale !



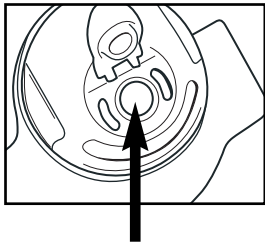
REMARQUE :

- En cas de basse température à l'extérieur, la capacité de l'humidificateur est réduite.
- Vérifiez la quantité d'eau restante dans le réservoir avant d'utiliser l'appareil. Éteignez toujours l'humidificateur avant de remplir le réservoir d'eau.
- Quand l'appareil n'est pas utilisé, retirez toute l'eau contenue aussi bien dans l'appareil que dans le réservoir.


COMMENT UTILISER LE RÉSERVOIR D'ARÔMES

1 Éteignez l'appareil en appuyant sur le bouton **ON/OFF**.

2 Ouvrez le bouchon d'arômes **5**.



réservoir d'arômes

- 3 Mettez de l'huile aromatique dans le réservoir destiné à cet effet.
- 4 Appuyez sur le bouton  ON/OFF pour mettre en marche l'humidificateur.



REMARQUE :

- Ouvrez toujours le bouchon d'arômes pendant le fonctionnement de l'humidificateur. Pour porter l'appareil, veillez à bien fermer le bouchon d'arômes afin d'éviter de répandre l'huile aromatique.
- Utilisez uniquement des huiles aromatiques qui conviennent et ne remplissez pas le réservoir au-delà de la moitié de sa capacité.

COMMENT UTILISER LE MINUTEUR

Appuyez sur le bouton "☺" pour éteindre l'appareil après un certain temps. Lorsque vous appuyez une première fois, le voyant "2 hours" s'allume sur l'écran d'affichage, ce qui signifie que l'appareil s'éteindra au bout de deux heures. Si vous appuyez une seconde fois sur le bouton "☺", les voyants "2 hours" et "4 hours" s'allument. Appuyez une troisième fois pour éteindre le minuteur.

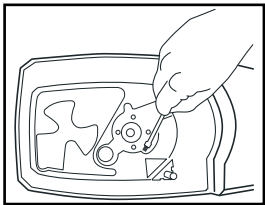
Après la durée prééglée, l'appareil s'éteint.

LE NETTOYAGE



AVERTISSEMENT !

Éteignez l'appareil et retirez la fiche de la prise avant de nettoyer l'humidificateur.



- N'utilisez pas de diluant, d'essence ni d'alcool pour nettoyer l'appareil, afin d'éviter d'endommager ou de décolorer les pièces plastique du corps de l'appareil.
- Nettoyez au moins une fois par mois le corps de l'appareil à l'aide d'un chiffon doux.
- Mettez de l'eau dans le réservoir et agitez-le pour le nettoyer à l'intérieur quotidiennement.
- Nettoyez le filtre d'entrée d'air au moins deux fois par mois.
- Nettoyez au moins une fois par mois l'intérieur du corps de l'appareil à l'aide d'un chiffon doux. Utilisez, si nécessaire, un détartrant pour éliminer le tartre accumulé. Contactez votre distributeur si vous avez des questions précises.
- Nettoyez l'élément ultrasonique une fois par mois à l'aide d'un chiffon doux ou d'une brosse douce.

ENTRETIEN DU RÉSERVOIR D'ARÔMES

- Lorsque l'appareil n'est pas utilisé pendant plusieurs jours, videz-le et nettoyez le réservoir d'arômes.



REMARQUE :

- N'utilisez pas de brosse métallique pour nettoyer l'appareil.
- Nettoyez l'extérieur de l'appareil à l'aide d'un chiffon doux et humide. N'utilisez jamais de produits agressifs contenant des substances chimiques, de l'essence, des détergents ou d'autres solutions décapantes.

STOCKAGE

Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une période prolongée, appliquez les consignes suivantes :

- 1 Débranchez l'appareil et videz le réservoir d'eau. Laissez sécher complètement le réservoir d'eau et l'humidificateur.
- 2 Videz et nettoyez le réservoir d'arômes.
- 3 Nettoyez le filtre d'entrée d'air ③.
- 4 Rangez l'appareil dans un endroit à l'abri de la poussière, de préférence dans son emballage d'origine.

DÉPANNAGE

Problème	Origines	Solutions
L'appareil ne fonctionne pas	L'appareil n'est pas branché.	Branchez l'appareil.
	Le réservoir d'eau est trop plein.	Retirez un peu d'eau du réservoir.
	Le réservoir d'eau n'a pas été replacé correctement.	Positionnez correctement le réservoir d'eau dans l'appareil.
	Le voyant "Empty" (Vide) clignote.	Remplissez le réservoir d'eau.
L'appareil ne produit pas d'humidité	Le taux d'humidité actuel est supérieur au taux programmé.	Si le taux d'humidité actuel est supérieur au taux programmé, l'appareil ne fonctionne pas pour éviter que l'humidité soit trop importante.
	Le réservoir d'eau est vide.	Remplissez le réservoir d'eau.
	L'intérieur de l'appareil est sale.	Nettoyez l'intérieur du corps de l'appareil à l'aide d'un chiffon doux.
L'humidificateur fonctionne, mais n'augmente pas suffisamment le taux d'humidité relative.	La pièce est trop grande.	Nous vous conseillons d'utiliser un humidificateur de plus grande capacité.
	Une quantité trop importante d'humidité est absorbée.	Nous vous conseillons d'utiliser un humidificateur de plus grande capacité.
	L'aération est trop importante.	Réduisez l'aération (en fermant les fenêtres et les portes, par exemple).
L'appareil n'humidifie pas.	Le filtre d'entrée d'air est bouché.	Nettoyez le filtre d'entrée d'air.
	Le taux d'humidité relative dans la pièce où fonctionne l'appareil est trop important ou la température est trop faible.	Il est normal que l'appareil n'humidifie pas dans ces conditions.
Les voyants "Dry" (Sec) et "High humidity" (Taux d'humidité élevé) clignotent simultanément	Le détecteur à thermistance détecte la présence d'eau chaude dans le réservoir (à plus de 40°C).	Remplissez une nouvelle fois le réservoir d'eau froide.
Impossible d'activer le réglage programmé	Si le voyant "50" ou le voyant programmé clignote, le détecteur d'humidité est en panne.	Contactez votre distributeur.
	Si le voyant "Continuous" clignote, le détecteur à thermistance est en panne.	Contactez votre distributeur.
L'appareil s'arrête automatiquement au bout de quelques minutes	Si les voyants "40" et "60" clignotent parmi ceux programmés, le chauffe-eau est débranché.	Contactez votre distributeur.

LES CONDITIONS DE GARANTIE

Le humidificateur est garanti deux ans à partir de la date d'achat. Durant cette période, toutes les réparations nécessaires dues à des défauts de fabrication et de matériels sont effectuées gratuitement.

Dans ce cadre, les règles suivantes s'appliquent:

- Toutes les autres demandes de dommages et intérêts, y compris pour dommages indirects ne seront pas honorées.
- La réparation ou le changement d'une pièce durant la période de garantie ne provoque pas un prolongement de cette même garantie.
- La garantie n'est pas valable en cas de modification de l'appareil, de montage de pièces qui ne sont pas d'origine, ou de réparation de humidificateur effectuée par des tierces personnes.
- Les pièces subissant une usure normale ne sont pas garanties (à préciser).
- La garantie n'est valable que sur présentation de la preuve d'achat originale et datée sur laquelle aucune modification n'a été apportée.
- La garantie ne couvre pas les dégâts causés par une utilisation ne respectant pas le mode d'emploi, ou suite à des négligences.
- Les frais d'expédition et les risques liés à l'envoi de humidificateur ou de ses pièces sont toujours à la charge de l'acheteur.

Pour éviter des dépenses inutiles, nous vous conseillons de toujours consulter en premier lieu mode d'emploi. Si celui-ci ne donne pas de résultat, emmenez le humidificateur à réparer chez votre distributeur.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Modèle		H 610
Puissance absorbée	kW	0,10
Tension secteur	V / Hz / Ph	230 / 50 / 1
Intensité électrique (nom.)	A	0,6
Fonctionnement continu*		7,5 - 20 h
Évaporation d'eau	L / 24h	10
Système d'évaporation		Ultrasonique (brume fraîche)
Évaporation réglable		Oui
Capacité du réservoir d'eau	L	3,0
Ions négatifs générés*	cc /air	1000
Volume maximal des pièces*	m ³	45
Gamme de fonctionnement*		10-32°C / 30-70% RH
Contrôle		Manuel
Dimensions (l x p x h)	mm	331 x 185 x 296
Cordon d'alimentation	m	1,4
Poids net	kg	3,5
Poids brut	kg	4
Niveau sonore	dB	33
Classe de protection unité	IP	IP X0

* À utiliser à titre indicatif



Ne pas jeter vos appareils électriques avec vos ordures ménagères. Prière de les déposer dans les lieux de dépôt prévus à cet effet. Pour tout information concernant le recyclage, merci de vous informer auprès de votre distributeur ou des autorités locales.

Dear Sir, Madam,

Congratulations with the purchase of your humidifier. You have acquired a high quality product which will give you many years of pleasure, if you use it responsibly. Please read the user's manual first in order to ensure the optimum life span of your humidifier. On behalf of the manufacturer, we provide a two-year warranty on material- or manufacturing defects.

Enjoy your humidifier.

Yours sincerely,

PVG International B.V.

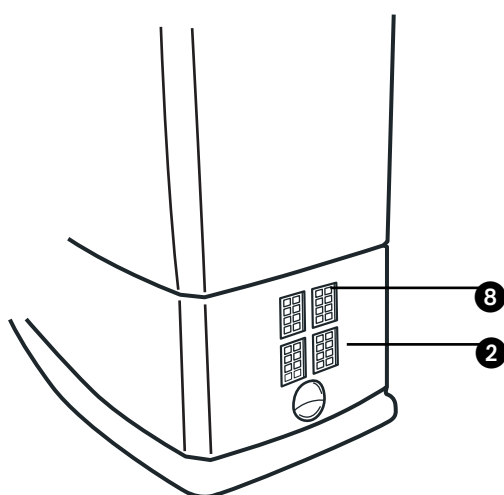
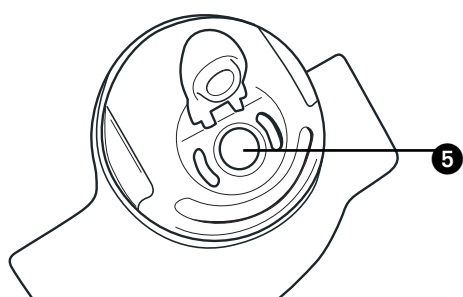
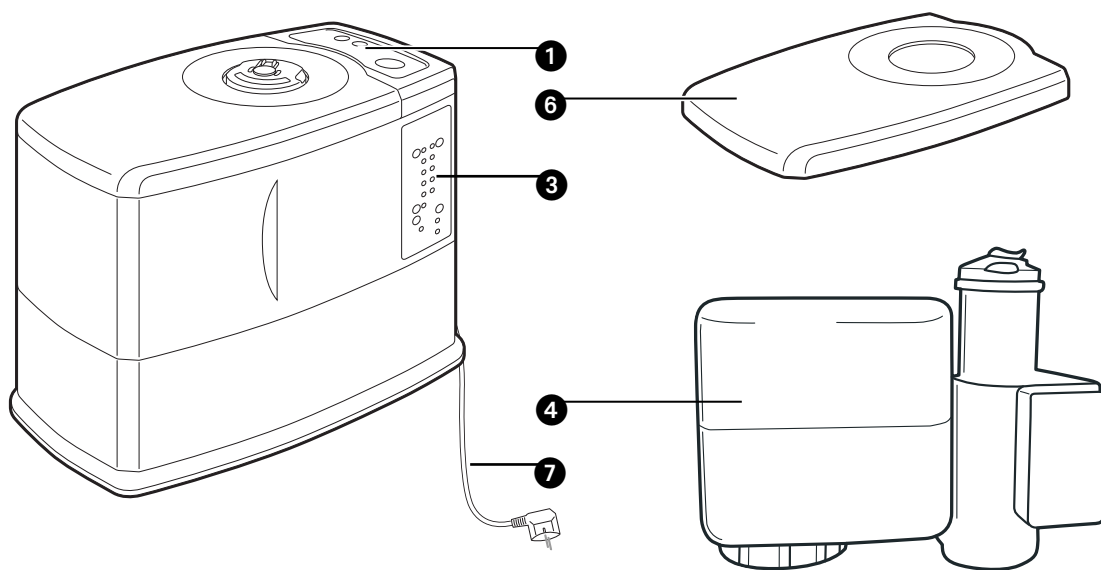
Customer Service Department

1 PLEASE READ THE USER'S MANUAL FIRST.

2 IF YOU HAVE ANY DOUBTS, CONSULT YOUR DEALER.

IMPORTANT COMPONENTS

- ❶ Control panel
- ❷ Air inlet
- ❸ Control display
- ❹ Removable water container
- ❺ Aroma reservoir with cap
- ❻ Top panel
- ❼ Plug and cord
- ❽ Air inlet filter



SAFETY INSTRUCTIONS

Install the device only when it complies with local regulations, by-laws and standards. The unit is only suitable for use in dry locations, indoors. Check the mains voltage and frequency. Connection voltage is 230 V. / 50 Hz.

GENERAL

- Ensure that all windows are closed in order to achieve maximum efficiency.
- The capacity of the humidifier depends on the temperature and the humidity in the room.
- Ensure that the air inlet is kept clean. This prevents unnecessary power consumption and guarantees optimum efficiency.
- If the ON/OFF button is pushed for the second time, the humidifier will stop 1 minute later in order to cool down the unit.



IMPORTANT

- The plug must always be easily accessible when the unit is connected. Read these instructions carefully and follow the instructions.

Before connecting the unit, check the following:

- The voltage supply must correspond with the mains voltage stated on the rating label.
- The socket and power supply must be suitable for the current stated on the rating label.
- The plug on the cable of the device must fit into the wall socket.
- The device must be placed on a flat and stable surface.

The electricity supply to the device must be checked by a recognised professional if you have any doubts regarding the compatibility.

- This device is manufactured according to CE safety standards. Nevertheless, you must take care, as with any other electrical device.
- Do not cover the air inlet and outlet ports.
- Empty the water reservoir before moving the unit.
- The water in the container should be refreshed every day.
- The inside of the water container should be kept clean.
- Do not turn the device upside down if water is in the container.
- Never allow the device to come into contact with chemicals.
- Never spray the unit with or submerge in water
- Do not insert objects into the openings of the unit.
- Always remove the plug from the electric power supply before cleaning or replacing the unit or components of the unit.
- Never use an extension cable to connect the device to the electric power supply. If there is no suitable, earthed wall socket available, have one installed by a recognised electrician.
- For safety reasons take care when children are in the surrounding of the device, as

with any other electrical device.

- Have any repairs only carried out by a recognised service engineer or your supplier. Follow the instructions for use and maintenance as indicated in the user manual of this device.
- Always remove the plug of the unit from the wall socket when it is not in use.
- A damaged power cord or plug must always be replaced by a recognised electrician or your supplier.

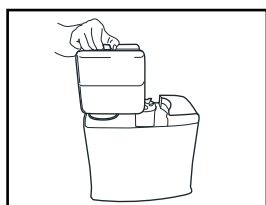


ATTENTION!

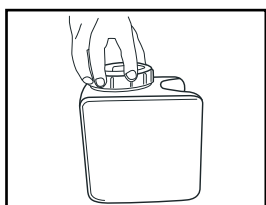
- Never use the device with a damaged power cord, plug, cabinet or control panel. Never trap the power cord or allow it to come into contact with sharp edges.
- Failing to follow the instructions may lead to nullification of the guarantee on this device.

BEFORE OPERATION

FILLING THE REMOVABLE WATER CONTAINER



- 1 Open the top panel ⑥ and remove the water container ④.

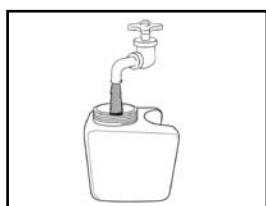


- 2 Remove the water container cap by turning it counter clockwise.

- 3 Put water into the water container.

- 4 Tighten the water container cap by turning it clockwise.

- 5 Replace water container ④ and ensure that the water container has been positioned correctly.



FILLING THE AROMA RESERVOIR

- 1 Open the aroma cap.

- 2 Put aroma oil into the aroma reservoir ⑤. Use only appropriate aroma oils and do not fill the aroma reservoir more than half.



NOTE:

- Do not fill the removable water container with hot water (more than 40°C) or with chemicals, dirty water, detergents, etc.
- Use only appropriate aroma oils and do not fill the aroma reservoir more than half.
- The humidifier can be used with or without aroma oil in the aroma reservoir.

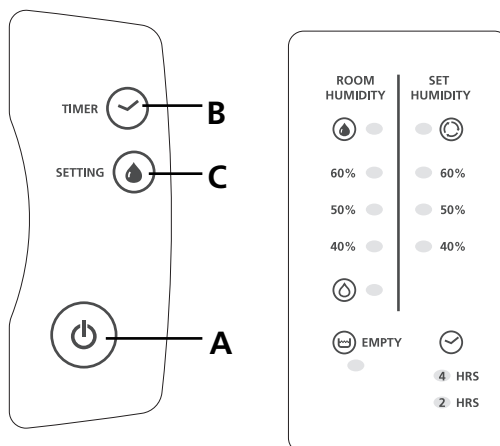
OPERATION

CONTROL PANEL

A ON-/OFF-button

B Timer button

C SETTING



- 1 Insert the plug ⑦ in the wall outlet.
- 2 Press the ON/OFF button to switch the humidifier on. The "ROOM HUMIDITY" light, the "SET HUMIDITY" light and "ON/OFF" light will switch on.
- 3 Set the desired humidity by pushing " - SETTING" button.



NOTE!

- If the "ROOM HUMIDITY" is higher than the "SET HUMIDITY" the unit does not operate.
- If you set "continuous mode the unit works in the high "60%" humidification mode.

The device starts to humidify as soon as it is switched on. If the water container is empty during the operation a buzzer will sound and the "empty light is blinking.

- 4 Press the ON/OFF button again to switch the device off. This will take approximately 1 minute, because the unit has to cool down. Never switch off the unit by pulling the plug out of the wall socket!

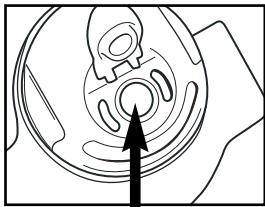


NOTE!

- If outside temperature is cold, the humidity capacity will be reduced.
- Please check the remaining amount of water in the container before use. Always switch off the device before filling the water container.
- When the unit is not being used, all water should be removed from the unit and the water container.


HOW TO USE THE AROMA RESERVOIR

- 1 Switch the device off by pushing the ON/OFF button.
- 2 Open the aroma cap.



aroma reservoir

3 Put aroma oil into the aroma reservoir.



4 Press the  ON/OFF button to switch the device on.



NOTE!

- Always open the aroma cap during operation. If you carry the device, close the aroma cap tightly to prevent spilling the aroma oil.
- Use only appropriate aroma oils and do not fill the aroma reservoir more than half.

HOW TO USE THE TIMER

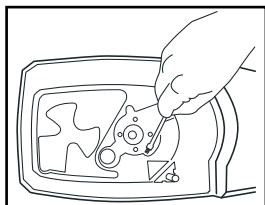
By pushing the “-button” enables you to switch device off after a certain time. After pushing the first time the “2 hours” light on the display will switch on, which means that the unit will switch off after 2 hours. By pushing the “-button” a second time both “2 hours” and “4 hours” will switch on. Pushing a third time the timer will switch off. When the pre-set time has elapsed, the device will switch off.


CLEANING



WARNING!

Switch off the unit and remove the plug from the mains before cleaning the appliance.



- Do not use paint thinner, petrol or alcohol for cleaning the unit, to avoid the degradation or discoloration of the plastic parts of the body.
- Wipe the unit with a soft cloth at least once a month.
- Put water into the water container  and shake it to clean inside of the container every day.
- Clean the air inlet filter at least twice a month.
- Wipe the inside of the body with a soft cloth at least once a month. If necessary use a descaling fluid for removing scaling. Contact your dealer for specific questions.
- Clean the ultrasonic element once a month, with a soft cloth or soft brush.

AROMA RESERVOIR MAINTENANCE

- If the device is not used for more than a few days, empty and wipe the aroma reservoir.



NOTE!

- Do not use a metal brush to clean the device.
- Clean the outside with a soft, damp cloth. Never use aggressive chemicals, petrol, detergents or other cleaning solutions.

STORAGE

If the unit will not be used for a long period of time, take the following steps:

- 1 Remove the plug from the wall socket and empty the water container. Allow the water container and the humidifier to dry completely.
- 2 Empty and wipe the aroma reservoir.
- 3 Clean the air inlet filter ⑧.
- 4 Store the device in a dust-free location, preferably covered in its original packaging.

TROUBLESHOOTING

Check the following before contacting technical support:

Problem	Cause	Solution
The unit does not work.	The power cord is not connected.	Insert the plug into the wall socket
	The water container is too full.	Remove some water from the water container.
	The water container has not been replaced correctly.	Place the water container in the correct position.
	"Empty" light is blinking.	Fill the water container with water.
Moisture is not generated	The current humidity is higher than programmed humidity.	If current humidity is higher than programmed humidity, the unit does not work to prevent too much humidity.
	The water container is empty.	Fill the water container with water.
	The inside of the device is dirty.	Wipe inside of the body with a soft cloth.
The humidifier works, but does not sufficiently increase the relative humidity.	The room is too large.	We recommend using a humidifier with a bigger capacity.
	Too much moisture is absorbed.	We recommend using a humidifier with a greater capacity.
	There is too much ventilation	Reduce ventilation (e.g. close curtains and shut doors).
The device does not humidify.	The air inlet filter is clogged.	Clean the air inlet filter.
	The relative humidity in the room in which the device is operating is too high or the temperature is too low.	It is normal that the device does not humidify in these conditions.
Both "Dry" and "High humidity" lights are blinking at the same time	The thermistor detects hot water in the water container (over 40°C).	Refill the water container with cold water.
Can not set the programmed setting	If "50" or programmed light is blinking, humidity sensor is malfunctioning.	Contact your dealer.
	If "Continuous" light is blinking, the thermistor is malfunctioning	Contact your dealer.
Operations stops automatically after a few minutes	If "40" and "60" of programmed lights are blinking, heater is disconnected.	Contact your dealer.

CONDITIONS OF WARRANTY

There is a two-year warranty on your humidifier from the date of purchase. All material or manufacturing defects will be repaired free of charge.

The following applies:

- All claims for compensation, including consequential damage, will not be entertained.
- Any repairs or replacement of components during the warranty period will not result in an extension of the warranty period.
- The warranty will expire if any alterations have been made, not genuine components have been fitted or if the humidifier has been repaired by a third party.
- Components subject to normal wear and tear, such as the air filter, are not covered by the warranty.
- The warranty is only valid on presentation of the original, unaltered, and date-stamped purchase receipt.
- The warranty does not cover damage caused by actions that deviate from those as described in the user's manual or by neglect.
- Transportation costs and the risks involved during the transportation of the humidifier or components shall always be for the account of the purchaser.

To prevent unnecessary expenses, we recommend that you always carefully read the user's manual first. If this does not provide a solution, take the humidifier to your distributor for repair.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Model		H610
Power consumption	kW	0.10
Power supply	V / Hz / Ph	230 / 50 / 1
Current (nom.)	A	0.6
Continuous operation*		7.5 - 20 h
Water evaporation (max.)	L / 24h	10
Evaporation system		Ultrasonic (cool mist)
Adjustable evaporation		Yes
Capacity water container	L	3.0
Generated negative ions*	cc /air	1000
For rooms up to*	m ³	45
Operating range*		10-32°C / 30-70% RH
Control		Manual
Dimensions (w x d x h)	mm	331 x 185 x 296
Power cord	m	1.4
Net weight	kg	3.5
Gross weight	kg	4.0
Noise level	dB	33
Unit Protection		IP X0

* To be used as indication



Waste electrical products should not be disposed with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your local authority or retailer for recycling advice.

Egregio signore, gentile signora,

Ci congratuliamo con Lei per l'acquisto de l'umidificatore Zibro. Lei possiede un prodotto di alta qualità che le offrirà molti anni di comfort, a condizione che venga utilizzato in modo responsabile. Per una durata ottimale del suo Zibro, La invitiamo a leggere le presenti istruzioni d'uso. La informiamo inoltre che questo apparecchio è coperto da una garanzia di 2 anni.

AugurandoLe di trarre i migliori vantaggi da questo l'umidificatore, salutiamo cordialmente.

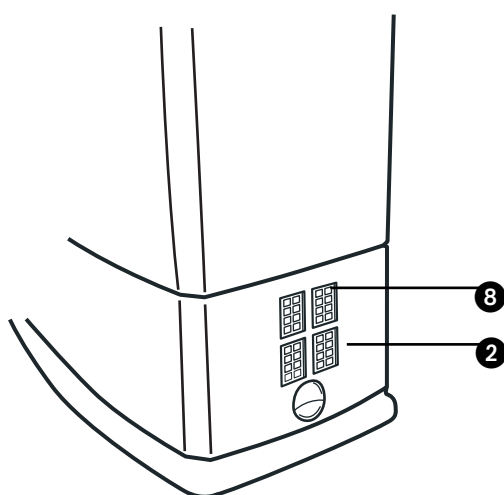
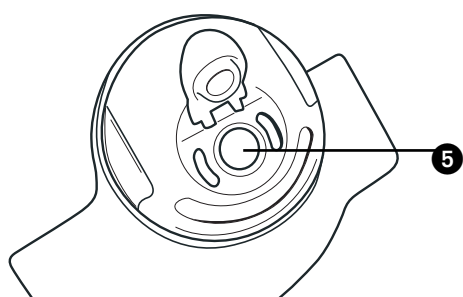
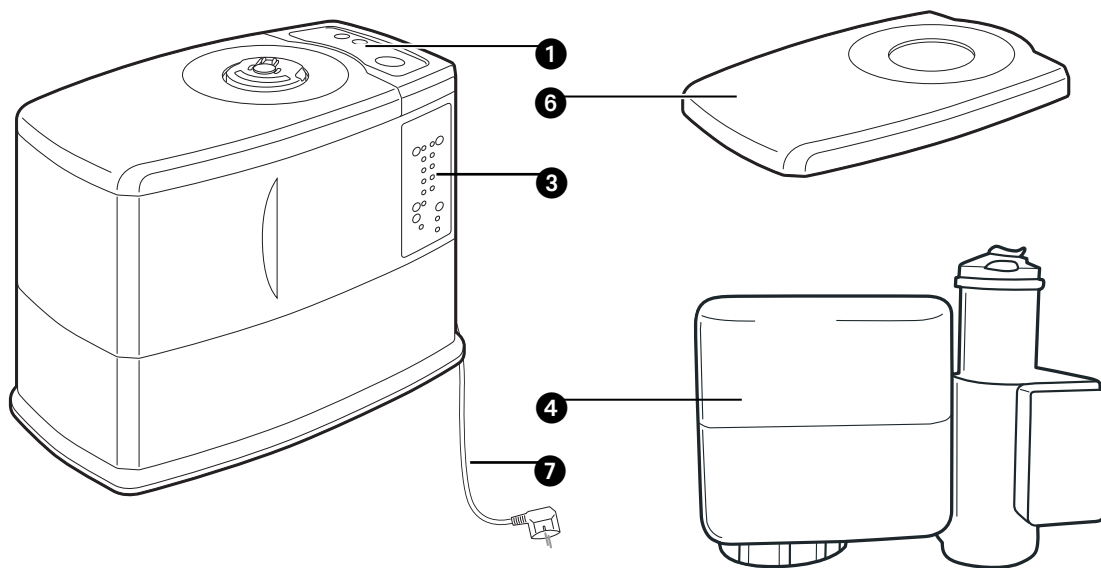
PVG International B.V.

1 LEGGERE LE ISTRUZIONI D'USO PRIMA DI UTILIZZARE L'APPARECCHIO.

2 CONSULTARE IL RIVENDITORE IN CASO DI DUBBI O QUESITI.

COMPONENTI PRINCIPALI

- ① Pannello dei comandi
- ② Ingresso aria
- ③ Display dei comandi
- ④ Serbatoio dell'acqua rimovibile
- ⑤ Contenitore per essenza dotato di tappo
- ⑥ Pannello superiore
- ⑦ Spina e cavo
- ⑧ Filtro dell'aria



ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA

L'impianto deve essere completamente rispondente alle prescrizioni, disposizioni e norme localmente vigenti. L'apparecchio è indicato solo per l'utilizzo negli interni ed in luoghi non umidi. Verificare la rispondenza della tensione di alimentazione. Tensione di connessione: 230 V/50 Hz.

NORME GENERALI

- Assicurarsi che tutte le finestre siano chiuse, in modo da permettere all'apparecchio di funzionare con la massima efficienza.
- La capacità dell'umidificatore dipende dalla temperatura e dall'umidità della stanza.
- Mantenere pulita la presa d'aria. Le istruzioni di sicurezza evitano l'eccessivo consumo di corrente e garantiscono la massima efficienza dell'apparecchio.
- Quando il tasto ON/OFF viene premuto per la seconda volta, l'umidificatore si arresterà solo dopo 1 minuto, in modo da consentire all'apparecchio di raffreddarsi.



IMPORTANTE

- E' inoltre opportuno assicurare un agevole accesso alla spina elettrica. Si consiglia di leggere accuratamente le presenti istruzioni e di attenersi alle indicazioni fornite;

Prima di procedere al collegamento dell'apparecchio alla rete elettrica controllare la rispondenza dei seguenti punti:

- la tensione di allacciamento dell'impianto elettrico corrisponde a quella indicata nella targhetta dell'apparecchio;
- la presa di corrente e la rete elettrica sono idonee all'utilizzo dell'apparecchio;
- la spina del cordone elettrico è adatta alla presa di corrente;
- L'apparecchio è collocato su una superficie piana e stabile.

Nell'eventualità di dubbi sull'efficienza o rispondenza di uno dei componenti, si consiglia di chiedere l'intervento di un installatore qualificato per fare effettuare le verifiche del caso.

- Questo apparecchio è stato prodotto in conformità alla normativa CE sulla sicurezza. Ciò nonostante è necessaria la massima cautela nell'uso, come è d'obbligo per tutte le apparecchiature elettriche
- Non coprire le bocchette di ingresso e di uscita dell'aria.
- Svuotare il serbatoio dell'acqua prima di spostare l'apparecchio.
- Cambiare quotidianamente l'acqua nel serbatoio.
- Tenere pulito l'interno del serbatoio dell'acqua.
- Non capovolgere il dispositivo quando il serbatoio è pieno d'acqua.
- Evitare il contatto fra l'apparecchio e le sostanze chimiche.
- L'apparecchio va tenuto al riparo dall'acqua, evitare gli spruzzi e non immergerlo in acqua.
- Non introdurre nessun oggetto nelle aperture o nelle fessure dell'apparecchio.
- Prima di interventi di pulizia o sostituzione di parti dell'apparecchio o delle sue componenti è sempre necessario staccare la spina elettrica dalla presa di corrente.
- L'allacciamento dell'apparecchio all'impianto elettrico NON deve essere effettuato in nessun caso mediante cavi di prolunga. Se non è disponibile una presa di corrente dotata di messa a terra, fare installare una presa a norma da un impiantista qualificato.

- Per motivi di sicurezza, si consiglia di rimanere sempre vigili e di usare la massima prudenza in presenza di bambini nelle vicinanze dell'apparecchio. Ciò vale per qualsiasi apparecchiatura elettrica.
- Eventuali interventi di riparazione vanno sempre effettuati da un installatore manutentore qualificato o dal fornitore dell'apparecchio. Rispettare le istruzioni di manutenzione.
- Quando l'apparecchio è posto fuori servizio o si tiene inutilizzato, staccare sempre la spina dalla presa di corrente.
- La sostituzione di un cordone elettrico danneggiato è un intervento riservato a persone qualificate o al centro di assistenza.



ATTENZIONE!

- Non usare mai l'apparecchio se il cordone elettrico o la spina sono danneggiati. Il cordone non deve essere schiacciato e evitare che entri a contatto con oggetti taglienti o acuminati.
- La mancata osservanza delle istruzioni può causare la perdita della garanzia concessa sull'apparecchio.

OPERAZIONI PRELIMINARI

RIEMPIMENTO DEL SERBATOIO DELL'ACQUA



1 Chiudere il pannello superiore **6** e rimuovere il serbatoio dell'acqua **4**.

2 Rimuovere il tappo del serbatoio dell'acqua ruotandolo in senso orario.

3 Versare l'acqua nel serbatoio.



4 Chiudere il tappo del serbatoio ruotandolo in senso orario.

5 Rimettere al suo posto il serbatoio dell'acqua **4** e accertarsi che sia posizionato in maniera corretta.



RIEMPIMENTO DEL CONTENITORE PER L'ESSENZA

1 Aprire il tappo del contenitore per l'essenza.

2 Versare l'olio essenziale nel contenitore **5**. Utilizzare esclusivamente oli essenziali adeguati e non riempire il contenitore oltre la metà.



NOTE:

- Non versare acqua bollente (oltre i 40°C) nel serbatoio dell'acqua rimovibile, né sostanze chimiche, acqua sporca, detersivi, ecc.
- Utilizzare esclusivamente oli essenziali adeguati e non riempire il contenitore per l'essenza oltre la metà.
- L'umidificatore può essere utilizzato con o senza olio essenziale nel serbatoio per l'essenza.

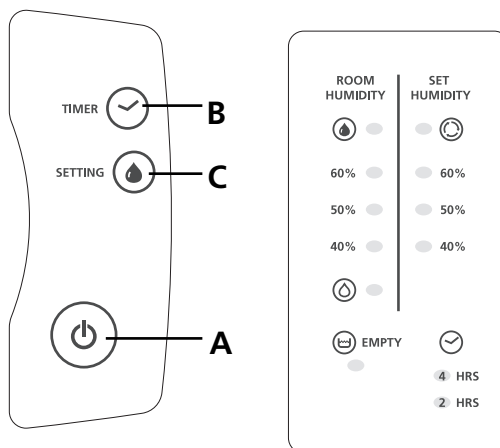
FUNZIONAMENTO



PANNELLO DEI COMANDI

A Tasto ON/OFF

B Tasto del timer


C IMPOSTAZIONI





- 1** Inserire la spina **7** nella presa di corrente.
- 2** Premere il tasto ON/OFF  per accendere l'umidificatore. Si accenderanno le spie "ROOM HUMIDITY" (UMIDITA' AMBIENTE), "HUMIDITY SETTING" (IMPOSTA UMIDITA') e "ON/OFF".
- 3** Impostare il grado di umidità desiderato premendo il tasto "  - SETTING" (IMPOSTAZIONI).



NOTE!

- Se "ROOM HUMIDITY" (UMIDITA' AMBIENTE) è superiore a "SET HUMIDITY" (UMIDITA' IMPOSTATA) l'apparecchio non funziona.
- Se viene impostato "continuous mode " (funzionamento continuo) l'apparecchio funziona in modalità ad elevata umidificazione, cioè "60%".

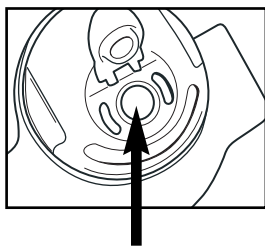
L'apparecchio inizierà a umidificare l'ambiente non appena acceso. Se, durante il funzionamento, l'acqua nel serbatoio si esaurisce, si attiva un cicalino di avvertimento e lampeggia la spia "empty " (vuoto).

- 4** Premere nuovamente il tasto  ON/OFF per spegnere l'apparecchio. Questa operazione richiederà circa 1 minuto in quanto l'apparecchio deve raffreddarsi. Non spegnere mai l'umidificatore staccando la spina dalla presa di corrente!






NOTE!

- Se la temperatura esterna è bassa, la quantità di aria umida potrebbe risultare ridotta.
- Prima di utilizzare l'apparecchio controllare la quantità d'acqua nel serbatoio. Spegnerne sempre l'apparecchio prima di procedere al riempimento del serbatoio dell'acqua.
- Quando non si utilizza l'apparecchio, rimuovere l'acqua eventualmente presente ed il serbatoio.



contenitore per l'essenza

UTILIZZO DEL CONTENITORE PER L'ESSENZA

- 1 Spegnere l'apparecchio premendo il tasto ON/OFF .
- 2 Aprire il tappo del contenitore per l'essenza .
- 3 Versare l'olio essenziale nel contenitore.
- 4 Premere il tasto ON/OFF  per accendere l'apparecchio.



NOTE:

- Tenere sempre aperto il tappo del contenitore per l'essenza durante il funzionamento. Durante il trasporto dell'apparecchio, chiudere bene il tappo del contenitore per evitare versamenti d'olio.
- Utilizzare esclusivamente oli essenziali adeguati e non riempire il contenitore oltre la metà.

UTILIZZO DEL TIMER

Premendo il tasto "☺" è possibile far spegnere l'apparecchio dopo un certo periodo di tempo. Premendo il tasto una prima volta si accende la spia "2 hours" (2 ore) presente sul display ad indicare che l'apparecchio si spegnerà dopo 2 ore. Premendo il tasto "☺" una seconda volta si accenderanno le due spie "2 hours" (2 ore) e "4 hours" (4 ore). Premendo il tasto una terza volta il timer si disinserisce.

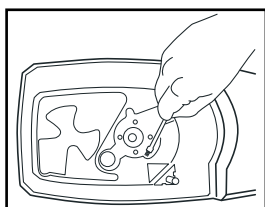
Trascorso il tempo impostato, l'apparecchio si spegne automaticamente.

PULIZIA



ATTENZIONE!!

Spegnere l'apparecchio e staccare la spina di corrente prima di procedere alla pulizia.



- Non utilizzare diluente per vernici, benzene o alcool per evitare il deterioramento e lo scolorimento del corpo.
- Pulire l'apparecchio con un panno morbido almeno una volta al mese.
- Ogni giorno, versare acqua nel serbatoio 4 e scuoterlo in modo da pulirne l'interno.
- Pulire la presa d'aria almeno due volte al mese.
- Pulire l'interno del corpo con un panno morbido almeno una volta al mese. Eventualmente utilizzare un disincrostante per rimuovere il calcare. Per ulteriori informazioni contattare il rivenditore.
- Pulire il filo a ultrasuoni una volta al mese con un panno o una spazzola morbidi.

MANUTENZIONE DEL CONTENITORE PER L'ESSENZA

- Se si prevede di non utilizzare l'apparecchio per alcuni giorni, svuotare e pulire il contenitore per l'essenza.



NOTE!

- Non utilizzare spazzole in metallo per la pulizia dell'apparecchio.
- Pulire l'esterno con un panno morbido inumidito. Non utilizzare mai sostanze chimiche aggressive, benzina, detersivi o altri liquidi per la pulizia.

CONSERVAZIONE

Se si prevede di non utilizzare l'apparecchio per un periodo di tempo prolungato, adottare i seguenti accorgimenti:

- 1 Staccare la spina dalla presa di corrente e svuotare il serbatoio dell'acqua. Lasciare asciugare completamente il serbatoio e l'umidificatore.
- 2 Svuotare e pulire il contenitore per l'essenza.
- 3 Pulire la presa d'aria ⑧.
- 4 Riporre l'apparecchio in un ambiente privo di polvere, preferibilmente nella confezione originale.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema	Causa probabile	Rimedio
L'apparecchio non funziona	Il cavo di alimentazione non è collegato.	Inserire la spina nella presa
	Il serbatoio dell'acqua è eccessivamente pieno.	Rimuovere l'acqua dal serbatoio.
	Il serbatoio dell'acqua non è stato riposizionato in maniera corretta.	Inserire il serbatoio nella posizione corretta.
	Lampeggia la spia "empty" (vuoto)	Riempire il serbatoio con acqua.
Non viene generata umidità	L'umidità effettiva è superiore a quella programmata.	Se l'umidità effettiva è superiore a quella programmata, l'apparecchio non entra in funzione per evitare un'umidificazione eccessiva.
	Il serbatoio dell'acqua è vuoto.	Riempire il serbatoio con acqua.
	L'interno dell'apparecchio è sporco.	Pulire l'interno con un panno morbido.
L'umidificatore funziona, ma non aumenta sufficientemente l'umidità relativa	La stanza è troppo grande.	Si consiglia di utilizzare un umidificatore di capacità maggiore.
	Viene assorbita troppa umidità.	Si consiglia di utilizzare un umidificatore di capacità maggiore.
	È presente una ventilazione eccessiva.	Ridurre la ventilazione (ad esempio, tirare le tende o chiudere porte e finestre).
L'apparecchio non umidifica	La presa d'aria è ostruita.	Pulire la presa d'aria.
	L'umidità relativa nella stanza in cui l'apparecchio è in funzione è troppo elevata oppure la temperatura è troppo bassa.	È normale che in queste condizioni l'apparecchio non umidifichi.
Lampeggiano contemporaneamente le spie "dry" (secco) e "High humidity" (umidità elevata)	Il termistore individua una condizione di elevata temperatura nel serbatoio dell'acqua (superiore a 40°C).	Riempire nuovamente il serbatoio con acqua fredda.
Impossibile impostare i valori programmati	Se lampeggia la spia "50" di programmazione, il sensore di umidità non funziona correttamente	Contattare il rivenditore
	Se lampeggia la spia "Continuous" il termistore non funziona correttamente.	Contattare il rivenditore
L'apparecchio smette automaticamente di funzionare dopo pochi minuti	Se lampeggiano le spie "40" e "60" di programmazione, il riscaldatore non è collegato.	Contattare il rivenditore

CONDIZIONI DI GARANZIA

Il l'umidificatore ha una garanzia di due anni a decorrere dalla data di acquisto. Entro tale termine saranno effettuati gratuitamente tutti gli interventi di riparazione in conseguenza di difetti di fabbricazione o vizi del materiale.

Nella fattispecie si applicano le seguenti disposizioni:

- Saranno respinti tutti gli altri reclami o richieste di risarcimento, compresi quelli per danni derivanti.
- La riparazione o la sostituzione di componenti, entro il periodo di garanzia, non comporta un prolungamento della garanzia.
- La garanzia è nulla nel caso in cui siano state apportate modifiche al l'umidificatore, siano state montate componenti non originali, o l'apparecchio sia stato riparato da terzi.
- Le componenti soggette a normale usura, non sono comprese nella garanzia.
- Per esigere l'applicazione della garanzia si dovrà presentare lo scontrino d'acquisto originale, datato, e non dovranno esser state apportate modifiche d'alcun tipo all'apparecchio.
- La garanzia è nulla in caso di danni sorti in seguito ad azioni che differiscono da quanto indicato nelle istruzioni o in seguito a negligenza.
- Le spese ed i rischi del trasporto de l'umidificatore sono sempre a carico dell'acquirente.

Per prevenire costi inutili, si consiglia di leggere sempre attentamente le istruzioni prima dell'uso. Qualora nelle istruzioni non vi sia alcun suggerimento in merito, portare il l'umidificatore al rivenditore per la riparazione.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Modello		H 610
Consumo	kW	0,10
Alimentazione	V / Hz / fasi	230 / 50 / 1
Corrente (nom.)	A	0,6
Funzionamento continuato*		7,5 - 20 h
Evaporazione acqua	L / 24h	10
Sistema di evaporazione		Ultrasuoni (nebulizzazione fresca)
Evaporazione regolabile		Si
Capienza serbatoio acqua	L	3,0
Ioni negativi generati*	cc / aria	1000
Dimensioni max. della stanza*	m ³	45
Range operativo*		10-32°C / 30-70% umidità relativa
Comando		Manuale
Dimensioni (l x p x h)	mm	331 x 185 x 296
Lunghezza cavo alimentazione	m	1,4
Peso netto	kg	3,5
Peso lordo	kg	4
Livello di rumore	dB	33
Livello di protezione apparecchio	IP	IP X0

* valore indicativo



Gli elettrodomestici e gli apparecchi elettrici fuori uso non devono essere smaltiti come rifiuti domestici. Utilizzare gli appositi centri di consegna e riciclaggio, se disponibili. Rivolgersi alle autorità locali o ai punti di vendita per le informazioni del caso.

Geachte mevrouw, mijnheer,

Van harte gefeliciteerd met de aankoop van uw bevochtiger. U heeft een kwaliteitsproduct aangeschaft waar u nog vele jaren plezier van zult hebben, mits u het apparaat verantwoord gebruikt. Lees daarom eerst deze gebruiksaanwijzing voor een optimale levensduur van uw bevochtiger.

Wij geven u namens de fabrikant twee jaar garantie op mogelijke materiaal- of fabricagefouten.

Wij wensen u veel comfort met uw bevochtiger.

Met vriendelijke groet,

PVG International B.V.

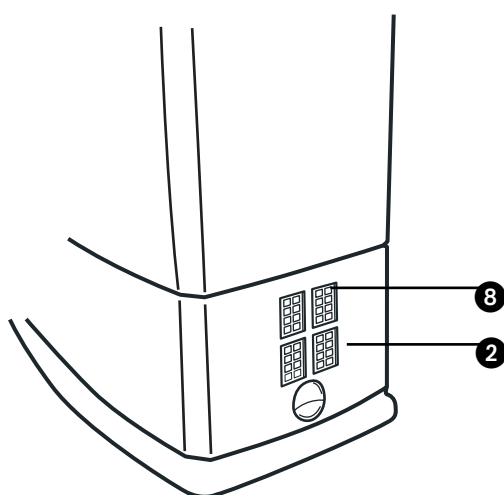
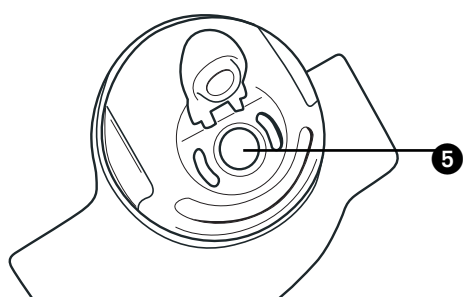
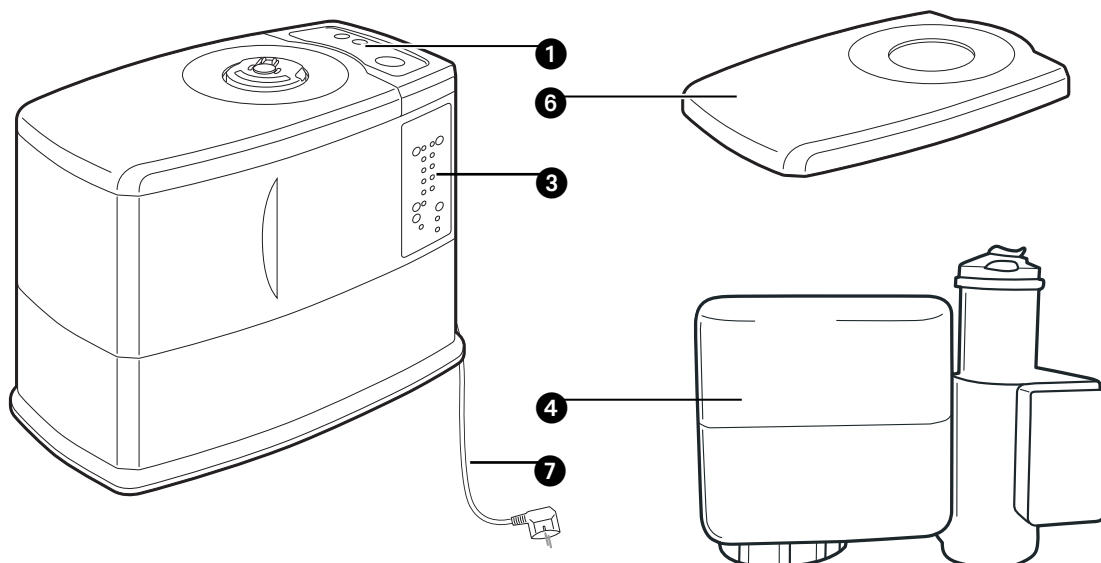
Afdeling Klantenservice

1 LEES EERST DE GEBRUIKSAANWIJZING.

2 RAADPLEEG BIJ TWIJFEL UW DEALER.

BELANGRIJKE ONDERDELEN

- 1 Bedieningspaneel
- 2 Luchtinlaat
- 3 Display
- 4 Uitneembaar waterreservoir
- 5 Aromareservoir met dop
- 6 Deksel
- 7 Stekker en snoer
- 8 Luchtfilter



VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN

De installatie moet volledig in overeenstemming zijn met de ter plaatse geldende voorschriften, bepalingen en normen. Het apparaat is uitsluitend geschikt voor gebruik, op droge plaatsen, binnenshuis. Controleer de netspanning. Aansluitspanning 230 V / 50 Hz.

ALGEMEEN

- Zorg ervoor dat alle ramen gesloten zijn om maximale efficiëntie te bereiken.
- De capaciteit van de bevochtiger hangt af van de temperatuur en de vochtigheid in de ruimte.
- Houd de luchtinlaat schoon.
- Als de ON/OFF-knop voor de tweede keer wordt ingedrukt, zal de bevochtiger na één minuut stoppen; zo heeft het apparaat de tijd om af te koelen.



BELANGRIJK

De stekker moet altijd makkelijk toegankelijk zijn als het apparaat is aangesloten. Lees deze gebruiksinstructie zorgvuldig en volg de aanwijzingen.

Controleer voor het aansluiten van het apparaat of:

- de aansluitspanning overeenkomt met die op het typeplaatje;
- stopcontact en stroomvoorziening geschikt zijn voor het apparaat;
- de stekker van het snoer in het stopcontact past;
- het apparaat op een stabiele en vlakke ondergrond staat.

Laat de elektrische installatie controleren door een erkend vakman als u er niet zeker van bent dat alles in orde is.

- Dit apparaat is volgens de CE veiligheidsnormen gefabriceerd. Toch dient u, zoals bij ieder elektrisch apparaat, voorzichtig te zijn.
- Zorg ervoor dat de luchtinlaat en -uitlaat onbedekt zijn.
- Leeg het waterreservoir voordat u het apparaat verplaatst.
- Het water in het reservoir dient dagelijks ververs te worden.
- De binnenkant van het waterreservoir moet schoongehouden worden.
- Keer het apparaat niet om als er water in het reservoir zit.
- Breng het apparaat nooit in contact met chemicaliën.
- Het apparaat nooit in contact brengen met water, met water besproeien of in water onderdompelen.
- Steek geen voorwerpen in de openingen van het apparaat.
- Haal altijd eerst de stekker uit het stopcontact voordat het apparaat of een onderdeel ervan moet worden schoongemaakt of vervangen.
- Sluit het apparaat NOOIT aan met behulp van een verlengsnoer. Is een geschikt geaard stopcontact niet voorhanden, laat dit dan installeren door een erkend elektricien.
- Wees uit veiligheidsoverwegingen altijd voorzichtig met kinderen in de buurt van dit apparaat, zoals met ieder elektrisch apparaat.
- Laat eventuele reparaties altijd uitvoeren door een erkend servicemonteur of uw leverancier. Volg de onderhoudsinstructies

- Haal altijd de stekker van het apparaat uit het stopcontact als het niet wordt gebruikt.
- Een beschadigd elektriciteits snoer alleen laten vervangen door de leverancier of een bevoegd persoon/servicepunt



LET OP!

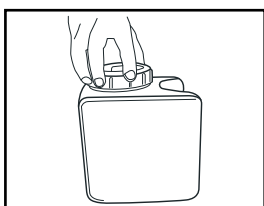
- Gebruik het apparaat nooit met een beschadigd snoer of stekker. Klem het snoer nooit af en voorkom contact met scherpe kanten.
- Niet volgen van de aanwijzingen kan leiden tot het vervallen van de garantie op het apparaat.

VOORDAT U HET APPARAAT IN GEBRUIK NEEMT

VULLEN VAN UITNEEMBAAR WATERRESERVOIR



1 Open het deksel **6** en verwijder het waterreservoir **4**.



2 Verwijder de dop van het waterreservoir door deze tegen de wijzers van de klok in te draaien.

3 Vul het reservoir met water.

4 Draai de dop van het waterreservoir vast door deze met de wijzers van de klok mee te draaien.

5 Zet het waterreservoir **4** in de juiste positie terug.



VULLEN VAN AROMARESERVOIR

1 Maak het aromareservoir open.

2 Doe wat aromaolie in het aromareservoir **5**. Gebruik alleen geschikte aromaolie en vul het aromareservoir maximaal voor de helft.



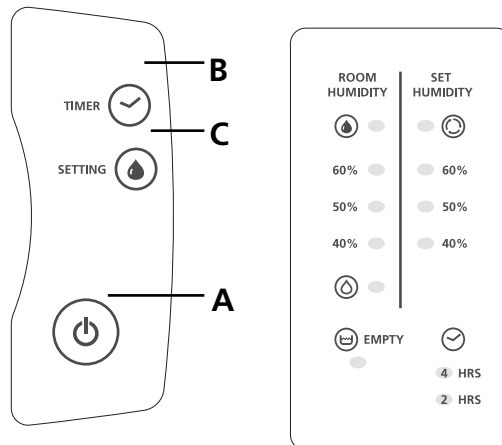
LET OP:

- Vul het waterreservoir niet met warm water (warmer dan 40 °C) of met chemicaliën, vuil water, reinigingsmiddelen enz.
- Gebruik alleen geschikte aromaoliën en vul het aromareservoir maximaal voor de helft.
- De bevochtiger kan ook gebruikt worden zonder aromaolie in het aromareservoir.

GEBRUIK

BEDIENINGSPANEEL

- A** ON/OFF-knop
- B** Timer-knop
- C** INSTELKNOP



- 1** Steek de stekker ⑦ in het stopcontact.
- 2** Druk op de ON/OFF-knop om het apparaat in te schakelen. Het lampje "ROOM HUMIDITY", het lampje "SET HUMIDITY" en het lampje " ON/OFF" gaan nu branden.
- 3** Stel de gewenste vochtigheid in door indrukken van de "-INSTELKNOP".



LET OP:

- Als de "ROOM HUMIDITY" hoger is dan de "SET HUMIDITY" zal het apparaat niet in werking treden.
- Als u de instelling "continuous mode " gebruikt, werkt het apparaat in de hoge bevochtigingsmodus (60%).

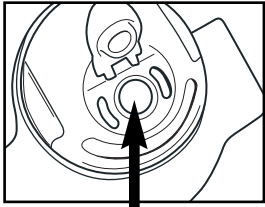
Het apparaat begint te bevochtigen zodra het wordt ingeschakeld. Als het waterreservoir leeg raakt, klinkt een zoemer en begint het lampje "empty " te knipperen.

- 4** Druk nogmaals op de ON/OFF-knop om het apparaat uit te schakelen. Het duurt ongeveer 1 minuut voordat het apparaat wordt uitgeschakeld, omdat het eerst moet afkoelen. Schakel het apparaat nooit uit door de stekker uit het stopcontact te trekken!



LET OP:

- Als de omgevingstemperatuur laag is, wordt er minder vochtige lucht geproduceerd.
- Controleer vóór gebruik of er nog voldoende water in het reservoir zit. Schakel het apparaat altijd uit voordat u het waterreservoir vult.
- Als u het apparaat niet gebruikt, verwijder dan al het water uit het apparaat en uit het waterreservoir.



aroma reservoir

GEBRUIK VAN HET AROMARESERVOIR

- 1 Schakel het apparaat uit door op de ON/OFF-knop te drukken.
- 2 Open de dop van het aromareservoir.
- 3 Doe wat aromaolie in het aromareservoir.
- 4 Druk op de ON/OFF-knop om het apparaat in te schakelen.



LET OP:

- Zorg ervoor dat het aromareservoir altijd open staat als de bevochtiger ingeschakeld is. Draai de dop van het aromareservoir goed dicht als u het apparaat verplaatst, zodat er geen aromaolie gemorst wordt.
- Gebruikt alleen geschikte aromaoliën en vul het aromareservoir maximaal voor de helft.

GEBRUIK VAN DE TIMER

Door gebruik van de "-knop" schakelt u het apparaat na verloop van een bepaalde tijd uit. Na één druk op de knop, gaat het "2 hours"-lampje op het display branden, wat betekent dat het apparaat zich over twee uur uitschakelt. Als u nogmaals op de "-knop" drukt, gaan zowel het "2 hours"- en het "4 hours"- lampje branden. Met een derde druk op de knop schakelt u de timer uit.

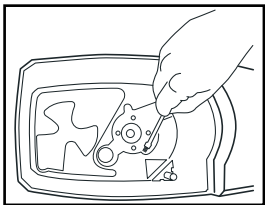
Na het verstrijken van de vooraf ingestelde tijd schakelt het apparaat zichzelf uit.

REINIGING



PAS OP!

Schakel het apparaat eerst uit en haal de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat gaat schoonmaken.



- Gebruik geen verfverdunner, wasbenzine of alcohol om het apparaat schoon te maken. Deze producten kunnen de kunststof delen van het apparaat aantasten of doen verkleuren.
- Maak de buitenkant minimaal één keer per maand schoon met een zachte doek.
- Maak de binnenkant van het waterreservoir dagelijks schoon door het met leidingwater om te spoelen.
- Maak het filter van de luchtinlaat minimaal twee keer per maand schoon.
- Maak de binnenkant minimaal één keer per maand schoon met een zachte doek. Gebruik indien nodig een speciale vloeistof om aanslag te verwijderen. Neem voor specifieke vragen contact op met uw leverancier.
- Maak het ultrasonische element één keer per maand schoon met een zachte doek of borstel.

ONDERHOUD AROMA RESERVOIR

- Maak het aromareservoir leeg en schoon als het apparaat een aantal dagen niet wordt gebruikt.



LET OP:

- Gebruik geen metalen borstel om het apparaat schoon te maken.
- Maak de buitenkant van het apparaat schoon met een zachte, vochtige doek. Gebruik nooit agressieve chemicaliën, benzine, detergents of andere reinigingsoplossingen.

OPSLAG

Handel als volgt wanneer u het apparaat lange tijd niet gebruikt:

- 1 Haal de stekker uit het stopcontact en leeg het reservoir. Laat het reservoir en de bevochtiger goed drogen.
- 2 Maak het aromareservoir leeg en schoon.
- 3 Reinig het filter van de luchtinlaat 8.
- 4 Berg het apparaat op in een stofvrije ruimte, bij voorkeur in de originele verpakking.

STORINGSTABEL

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Het apparaat werkt niet	De stekker zit niet in het stopcontact.	Steek de stekker in het stopcontact.
	Het waterreservoir is te vol.	Haal wat water uit het reservoir.
	Het waterreservoir is niet juist geplaatst.	Plaats het waterreservoir in de juiste positie.
	"Empty"-lampje knippert	Vul het waterreservoir met water.
Er wordt geen vocht gegenereerd.	Heersende vochtigheid is hoger dan ingestelde vochtigheid	Als de heersende vochtigheid hoger is dan de ingestelde vochtigheid, werkt het apparaat niet om een te hoge vochtigheid te vermijden
	Het waterreservoir is leeg.	Vul het waterreservoir met water.
	De binnenkant van het apparaat is vuil.	Maak de binnenkant van het apparaat schoon met een zachte doek.
De bevochtiger werkt, maar verhoogt de relatieve luchtvochtigheid onvoldoende.	De ruimte is te groot.	Aanbevolen wordt een bevochtiger met een grotere capaciteit te plaatsen.
	Er wordt te veel vocht geabsorbeerd.	Aanbevolen wordt een bevochtiger met een grotere capaciteit te plaatsen.
	Er wordt te veel geventileerd.	Beperk de ventilatie (bijvoorbeeld door ramen en deuren te sluiten).
Het apparaat bevochtigt niet.	Het filter van de luchtinlaat is verstopt.	Reinig het filter.
	De relatieve luchtvochtigheid in de ruimte waarin het apparaat is geplaatst, is te hoog of de temperatuur is er te laag.	Onder deze omstandigheden is het normaal dat het apparaat niet bevochtigt.
De lampjes "Dry" en "High humidity" knipperen tegelijkertijd.	De thermistor detecteert warm water in het waterreservoir (warmer dan 40 °C).	Vul het waterreservoir met koud water.
Het is niet mogelijk het apparaat in te stellen.	Als de indicator "50" knippert, dan werkt de vochtigheidssensor niet correct.	Neem contact op met uw leverancier.
	Als het lampje "Continuous" knippert, dan is de thermistor defect.	Neem contact op met uw leverancier.
Het apparaat schakelt zichzelf automatisch na een paar minuten uit.	Als de indicators "40" en "60" knipperen, wordt de verhitter uitgeschakeld	Neem contact op met uw leverancier.

GARANTIEVOORWAARDEN

U krijgt op uw bevochtiger twee jaar garantie vanaf de aankoopdatum. Binnen deze periode worden materiaal- en fabricagefouten kosteloos verholpen.

Hierbij gelden de volgende regels:

- Alle verdere aanspraken op schadevergoeding, inclusief gevolgschade, worden niet gehonoreerd.
- Reparatie of vervanging van onderdelen binnen de garantietermijn leidt niet tot verlenging van de garantie.
- De garantie geldt niet wanneer veranderingen zijn aangebracht, niet-originele onderdelen zijn gemonteerd of reparaties zijn verricht door derden.
- Onderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn vallen buiten de garantie.
- De garantie geldt uitsluitend als u de originele, gedateerde aankoopbon overlegt en als daarop geen veranderingen zijn aangebracht.
- De garantie geldt niet bij schade ontstaan door handelingen die afwijken van die in de gebruiksaanwijzing zijn vermeld of door verwaarlozing.
- De verzendkosten en het risico van het opsturen van de bevochtiger of onderdelen daarvan, komen altijd voor rekening van de koper.

Om onnodige kosten te voorkomen, raden wij u aan eerst altijd zorgvuldig de gebruiksaanwijzing te raadplegen. Wanneer deze geen uitkomst biedt, breng de bevochtiger dan ter reparatie naar uw dealer.

TECHNISCHE SPECIFICATIES

Model		H 610
Opgenomen vermogen	kW	0,10
Netspanning	V / Hz / Ph	230 / 50 / 1
Stroomsterkte	A	0,6
Continue werking*		ca. 7,5 - 20 uur
Waterverdamping	l / 24 uur	10
Verdampingsysteem		Ultrasonisch (koele nevel)
Instelbare verdamping		Ja
Inhoud waterreservoir	L	3,0
Aanmaak negatieve ionen*	cc / lucht	1000
Voor ruimtes tot*	m ³	45
Omgevingstemperatuur/luchtvochtigheid*		10-32°C / 30-70% RH
Bediening		handmatig
Afmetingen (l x b x h)	mm	331 x 185 x 296
Netsnoer	m	1,4
Netto gewicht	kg	3,5
Bruto gewicht	kg	4
Geluidsniveau	dB	33
Beschermingsklasse	IP	IP X0

* getallen vormen slechts een indicatie



Defecte elektrische apparaten horen niet bij het huisafval. Zorg voor een goede recycling waar mogelijk. Vraag eventueel uw gemeente of uw lokale handelaar voor een deskundig recycling advies.

Droży Państwo,

Serdecznie gratulujemy Wam zakupu naszego nawilżacza powietrza. Nabyliście Państwo urządzenie wysokiej jakości, z którego będziecie mieć pożytek przez wiele, wiele lat, pod warunkiem, że używać go będziecie w sposób odpowiedzialny. Prosimy najpierw zapoznać się z treścią niniejszej instrukcji obsługi, gdyż pomoże to Państwu zapewnić optymalną trwałość zakupionego nawilżacza powietrza.

My natomiast, w imieniu producenta, dajemy Państwu dwuletnią gwarancję na wszelkie usterki materiałowe i fabryczne.

Życzymy Państwu dużo komfortu z nowym nawilżaczem.

Z poważaniem,

PVG International B.V.

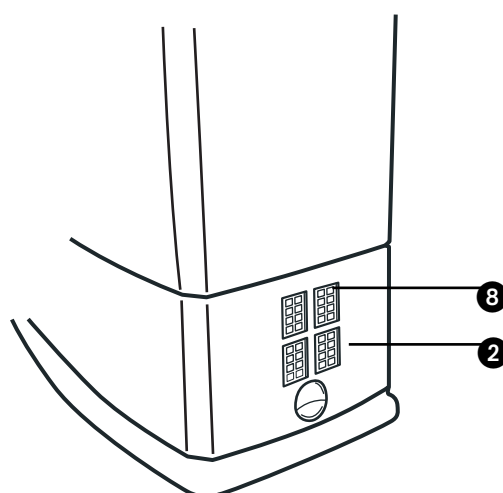
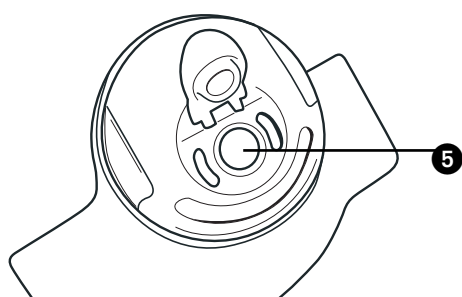
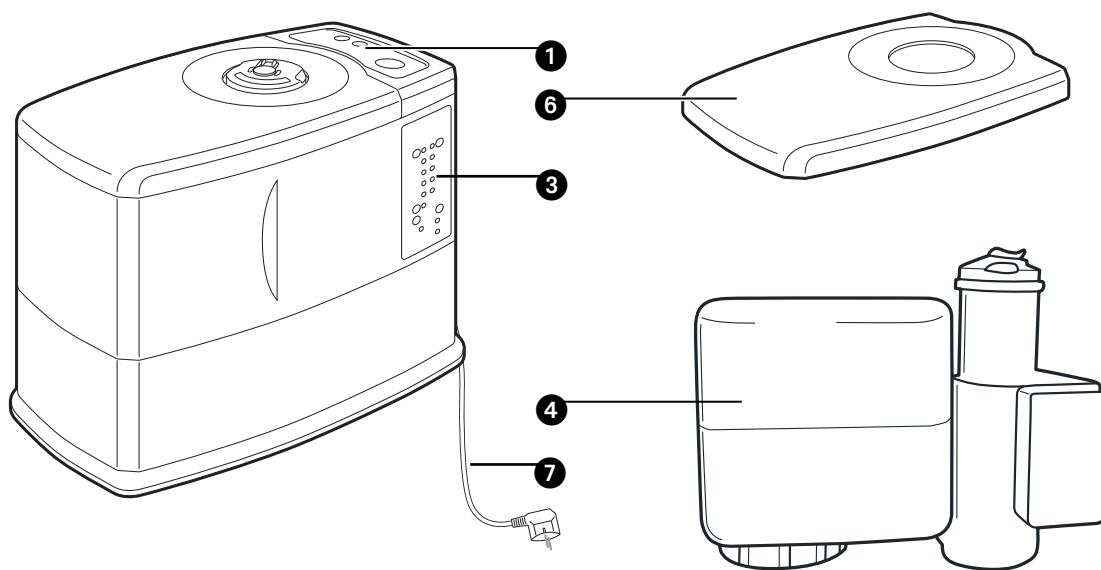
Dział Obsługi Klientów

1 Przed pierwszym użyciem przeczytać instrukcję obsługi.

2 W razie wątpliwości skontaktować się z dealerem.

GŁÓWNE ELEMENTY URZĄDZENIA

- 1 Panel sterowania
- 2 Otwór wlotowy powietrza
- 3 Wyświetlacz kontrolny
- 4 Wyjmowalny zbiornik na wodę
- 5 Zbiornik na olejek zapachowy z pokrywą
- 6 Górny panel
- 7 Przewód z wtyczką sieciową
- 8 Filtr powietrza



PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA

Instalacja urządzenia musi odbyć się w całkowitej zgodzie z obowiązującymi na miejscu przepisami, ustaleniami i normami. Klimatyzator nadaje się do użytku jedynie w pomieszczeniach zamkniętych. Przed zainstalowaniem go sprawdzić należy napięcie sieci zasilającej. Prawidłowe parametry źródła zasilania urządzenia: 230 V / 50 Hz.

Generalnie

- Urządzenie działa z największą wydajnością, gdy wszystkie okna i drzwi w pomieszczeniu są zamknięte.
- Wydajność nawilżacza zależy od temperatury i wilgotności w pomieszczeniu.
- Należy się upewnić, że otwór wlotowy powietrza jest czysty. Zapobiega to nadmiernemu zużyciu energii i gwarantuje optymalną wydajność.
- Po ponownym naciśnięciu przycisku ON/OFF nawilżacz powietrza przestaje działać jedną minutę później, w celu ostygnięcia.



UWAGA

Gdy klimatyzator jest przyłączony do sieci zasilającej, wtyczka przewodu zasilającego musi być zawsze łatwo dostępna. Przed przystąpieniem do instalacji klimatyzatora zapoznaj się najpierw z instrukcją obsługi i postępuj zgodnie z podanymi w niej zaleceniami;

Przed instalacją klimatyzatora należy sprawdzić czy:

- napięcie sieci zasilającej zgadza się z parametrami wskazanymi dla tego typu na nalepce znamionowej;
- gniazdko sieciowe i rodzaj sieci zasilającej przystosowane są do przyłączenia urządzenia;
- wtyczka przewodu zasilającego pasuje do gniazdko sieciowego;
- klimatyzator ustawiony jest na stabilnym, płaskim podłożu.

W razie wątpliwości, czy powyższe wymogi są spełnione, radzimy kontrolę oraz instalację powierzyć fachowcowi.

- Klimatyzator wyprodukowany został zgodnie z normami bezpieczeństwa CE . Mimo to – jak w przypadku wszelkich innych urządzeń elektrycznych – należy obchodzić się z nim ostrożnie.
- Nie można zakrywać otworów wlotowych ani wylotowych powietrza.
- Przed przemieszczeniem urządzenia należy pamiętać o uprzednim opróżnieniu pojemnika na wodę.
- Wodę w zbiorniku należy wymieniać codziennie.
- Wnętrze zbiornika na wodę musi być czyste.
- Nie można obracać urządzenia do góry nogami, jeżeli w zbiorniku jest woda.
- Nie wolno dopuścić do kontaktu urządzenia ze środkami chemicznymi.
- W żadnym wypadku nie wolno dopuścić do kontaktu urządzenia z wodą, tzn. nie należy go nigdy zwilżać, moczyć ani zanurzać w wodzie.
- Nie wolno wkładać żadnych obcych przedmiotów do otworów w klimatyzatorze.
- Przed przystąpieniem do czyszczenia klimatyzatora lub którejś z jego części składowych

bądź wymiany którejś z tych części, należy najpierw wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka sieciowego.

- Klimatyzatora NIE WOLNO w żadnym wypadku przyłączać do sieci za pomocą przedłużacza. W razie braku odpowiedniego uziemiającego gniazdka sieciowego należy zlecić fachowcowi jego instalację.
- Ze względu na bezpieczeństwo należy zwrócić uwagę na to, aby małe dzieci nie miały bezpośredniego dostępu do klimatyzatora, tak jak ma to miejsce w przypadku innych urządzeń elektrycznych.
- Ewentualne naprawy – poza regularną konserwacją – należy zlecić fachowcowi z autoryzowanego serwisu naprawczego lub serwisu firmy dostawczej, jak też pamiętać o przestrzeganiu instrukcji dotyczących konserwacji klimatyzatora.
- Jeżeli nie używasz klimatyzatora, wtyczkę przewodu zasilającego należy wyjąć z gniazdka sieciowego.
- Jeśli zaistnieje potrzeba wymiany przewodu zasilającego na nowy, należy zlecić to fachowcowi z autoryzowanego serwisu naprawczego lub serwisu firmy dostawczej.

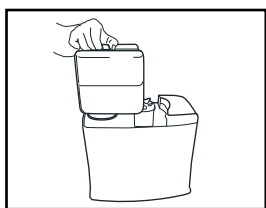


UWAGA!

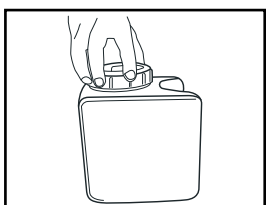
- Nie wolno używać klimatyzatora, jeżeli przewód zasilający lub wtyczka przewodu są uszkodzone. Nie wolno też uciskać przewodu ani przeciągać go wzdłuż przedmiotów o ostrych krawędziach.
- Pomieszczenie, w którym pracuje klimatyzator, nie może być nigdy hermetycznie odcięte od dopływu powietrza. W ten sposób zapobiegać należy powstaniu podciśnienia w pomieszczeniu, aby nie zakłócić odprowadzania powietrza z podgrzewacza wody, okapu czy pieca kuchennego.
- Nieprzestrzeganie powyższych zaleceń może spowodować przepadek gwarancji na to urządzenie.

PRZED UŻYCIEM

Napełnianie wyjmowanego zbiornika na wodę



1 Otwórz górny panel ❹ i wyjmij zbiornik na wodę ❺.



2 Zdejmij pokrywę zbiornika na wodę, przekręcając ją w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.

3 Wlej wodę do zbiornika na wodę.

4 Dokręć pokrywę zbiornika na wodę, przekręcając ją zgodnie z ruchem wskazówek zegara.

5 Wyjmij zbiornik i na wodę ❺ i upewnij się, czy został on prawidłowo ustawiony.



Napełnianie zbiornika na olejek zapachowy

1 Zdejmij pokrywę zbiornika na olejek zapachowy.

- 2 Wlej olejek zapachowy do zbiornika na olejek zapachowy 5. Należy korzystać wyłącznie z olejków zapachowych przeznaczonych do nawilżaczy i napełniać zbiornik tylko do połowy.



UWAGA:

- Do wyjmowanego zbiornika na wodę nie należy wlewać gorącej wody (powyżej 40°C), wody z chemikaliami, brudnej wody, detergentów, itp.
- Należy korzystać wyłącznie z olejków zapachowych przeznaczonych do nawilżaczy i napełniać zbiornik tylko do połowy.
- Z nawilżacza można korzystać bez względu na to czy zbiornik na olejek jest napełniony.

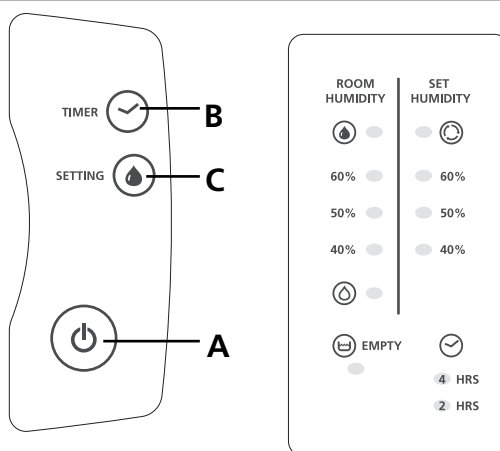
OBSŁUGA

PANEL STEROWANIA

A Przycisk ON/OFF (WŁ./WYŁ.)

B Przycisk timera

C USTAWIANIE



- 1 Włóż wtyczkę 7 do gniazdka.
- 2 Naciśnij przycisk ON/OFF (WŁ./WYŁ.), aby włączyć zasilanie nawilżacza. Lampki kontrolne „ROOM HUMIDITY” (Wilgotność pomieszczenia), „SET HUMIDITY (Ustawiona wilgotność) i ON/OFF (WŁ./WYŁ.) zaświecą się.
- 3 Ustaw żadaną wilgotność naciskając przycisk “- SETTING” (Ustawianie).



UWAGA:

- Jeżeli wilgotność w pomieszczeniu jest wyższa od ustawionej wilgotności, urządzenie nie włączy się.
- Po ustawieniu funkcji “continuous mode ” (tryb ciągły), urządzenie będzie pracować w wysokim trybie nawilżania „60%”.

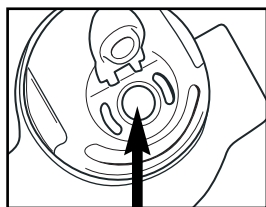
Urządzenie rozpoczyna nawilżanie natychmiast po włączeniu. Jeżeli zbiornik na wodę jest pusty podczas działania, rozlegnie się sygnał dźwiękowych i zacznie migać lampka kontrolna „empty ” (pusty).

- 4 Naciśnij ponownie przycisk ON/OFF (WŁ./WYŁ.), aby wyłączyć zasilanie nawilżacza. Zajmie to około 1 minuty, ponieważ urządzenie musi ostygnąć. Nigdy nie należy wyłączać urządzenia wyciągając wtyczkę z gniazdka!



UWAGA:

- Jeżeli temperatura na zewnątrz jest niska, ilość wytwarzanej wilgotności zostanie zmniejszona.
- Przed włączeniem urządzenia, należy sprawdzić ilość wody w zbiorniku. Podczas napełniania zbiornika na wodę, urządzenie należy zawsze wyłączyć.
- Jeżeli urządzenie nie jest używane, z urządzenia i zbiornika na wodę należy wylać całą wodę.



zbiornika na olejek
zapachowy

UŻYWANIE ZBIORNIKA NA OLEJEK ZAPACHOWY

- 1 Wyłącz urządzenie, naciskając przycisk ON/OFF (WŁ./WYŁ.).
- 2 Zdejmij pokrywę zbiornika na olejek zapachowy .
- 3 Wlej olejek zapachowy do zbiornika na olejek zapachowy.
- 4 Naciśnij przycisk ON/OFF (WŁ./WYŁ.), aby włączyć zasilanie urządzenia.



UWAGA:

- Pokrywę zbiornika na olejek zapachowy należy zawsze zdejmować podczas pracy urządzenia. Przenosząc urządzenie, należy szczelnie zamknąć pokrywę zbiornika na olejek zapachowy w celu uniknięcia rozlania olejku zapachowego.
- Należy korzystać wyłącznie z olejków zapachowych przeznaczonych do nawilżaczy i napełniać zbiornik tylko do połowy.

KORZYSTANIE Z TIMERA

Naciśnięcie przycisku- umożliwia wyłączenie urządzenia po pewnym czasie. Po naciśnięciu za pierwszym razem, na wyświetlaczu pojawi się napis „2 hours” (2 godziny), co oznacza, że urządzenie wyłączy się po dwóch godzinach. Po naciśnięciu przycisku- po raz drugi, na wyświetlaczu pojawi się napis „2 hours” (2 godziny) i „4 hours” (4 godziny). Po naciśnięciu po raz trzeci, timer wyłączy się.

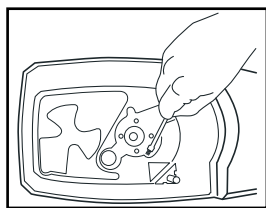
Po upływie ustalonego czasu, urządzenie wyłączy się.

CZYSZCZENIE



OSTRZEŻENIE!

Przed czyszczeniem, należy wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka.



- Urządzenia nie należy czyścić rozcieńczalnikiem do farb, benzyną czy alkoholem, aby uniknąć uszkodzenia lub odbarwienia plastikowych części obudowy.
- Urządzenie należy przecierać delikatną szmatką, co najmniej raz w miesiącu.
- Do zbiornika na wodę 4 należy każdego dnia wlać wodę i potrząsnąć, aby wyczyścić wnętrze zbiornika.
- Filtr otworu wlotowego powietrza należy czyścić dwa razy w miesiącu.
- Wewnętrzną część obudowy należy przecierać delikatną szmatką, co najmniej raz w

miesiącu. Jeżeli zaistnieje taka potrzeba, do usuwania kamienia należy używać odpowiedniego płynu odkamieniającego. W przypadku jakichkolwiek pytań, należy kontaktować się ze sprzedawcą.

- Część ultradźwiękową należy czyścić raz w miesiącu delikatną szmatką lub miękką szczoteczką.

KONSERWACJA POJEMNIKA NA OLEJEK ZAPACHOWY

- Jeżeli urządzenie nie jest używane przez dłużej niż kilka dni, zbiornik na olejek zapachowy należy opróżnić i wytrzeć.



UWAGA:

- Urządzenia nie należy czyścić metalową szczotką.
- ewnętrzną część obudowy należy czyścić miękką, wilgotną ścierką. Nigdy nie należy używać silnych chemikaliów, benzyny, detergentów ani innych roztworów czyszczących.

PRZECHOWYWANIE

Jeżeli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, należy wykonać następujące czynności:

- 1** Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka i opróżnić pojemnik na wodę. Pozostawić pojemnik na wodę i nawilżacz do całkowitego wyschnięcia.
- 2** Opróżnić i wytrzeć zbiornik na olejek zapachowy.
- 3** Wyczyścić filtr otworu wlotowego powietrza.
- 4** Urządzenie należy przechowywać w czystym pomieszczeniu, najlepiej w oryginalnym opakowaniu.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Urządzenie nie działa	Przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie nie działa	Przewód zasilający nie jest podłączony.	Włóż wtyczkę do gniazdka
	W zbiorniku na wodę znajduje się za dużo wody.	Wylej trochę wody ze zbiornika na wodę.
	Zbiornik na wodę nie został prawidłowo włożony.	Umieść zbiornik w prawidłowej pozycji.
	Lampka kontrolna "Empty" miga.	Nalej wody do zbiornika na wodę.
Brak nawilżania.	Wilgotność w pomieszczeniu jest wyższa od ustawionej wilgotności.	Jeżeli wilgotność panująca w pomieszczeniu jest wyższa od zaprogramowanej wilgotności, urządzenie nie będzie działać, aby zapobiec wytworzeniu zbyt wysokiej wilgotności.
	Zbiornik na wodę jest pusty.	Napełnij zbiornik wodą.
	Wnętrze urządzenia jest brudne.	Wytrzyj wewnętrzną część obudowy delikatną szmatką.
Nawilżacz działa, jednak niewystarczająco zwiększa wilgotność.	Pomieszczenie jest zbyt duże.	Zalecamy użycie nawilżacza o większej wydajności.
	Wchłaniana jest zbyt duża ilość wilgoci.	Zalecamy użycie nawilżacza o większej wydajności.
	Zbyt duża wentylacja pomieszczenia.	Zmniejsz poziom wentylacji (np. przez zasunięcie zasłon, zamknięcie drzwi).
Urządzenie nie nawilża.	Filtr otworu wlotowego powietrza jest zatkany.	Wyczyść filtr otworu wlotowego powietrza.
	Wilgotność w pomieszczeniu, w którym działa urządzenie, jest zbyt wysoka lub temperatura w pomieszczeniu jest zbyt niska.	Jest to normalne, że w takich warunkach urządzenie nie nawilża.
Obie lampki kontrolne "Dry" (sucho) i "High humidity" (wysoka wilgotność) migają jednocześnie.	Termistor wykrył gorącą wodę w zbiorniku na wodę (powyżej 40°C).	Napełnij zbiornik na wodę zimną wodą.
Nie można wybrać zaprogramowanych ustawień.	Jeżeli lampka kontrolna „50” lub któraś z lampek programowanych miga, czujnik wilgotności jest uszkodzony.	Skontaktuj się ze sprzedawcą.
	Jeżeli lampka kontrolna „Continous” miga, oznacza to, że termistor jest uszkodzony.	Skontaktuj się ze sprzedawcą.
Urządzenie wyłącza się automatycznie po kilku minutach.	Jeżeli jedna z programowanych lampek kontrolnych „40” lub „60” miga, oznacza to, że grzałka jest odłączona.	Skontaktuj się ze sprzedawcą.

Warunki gwarancji

Nawilżacz objęty jest dwuletnią gwarancją począwszy od dnia zakupu. W okresie tym wszelkie usterki materiałowe i fabryczne podlegają bezpłatnej naprawie.

Obowiązują przy tym następujące warunki:

- Wszelkie dodatkowe roszczenia, w tym roszczenia odszkodowań z racji ewentualnie poniesionych strat, nie będą honorowane.
- Naprawy i wymiany części w okresie gwarancji nie przedłużają okresu gwarancji.
- Gwarancja traci ważność jeżeli dokonano przeróbek, zastosowano nieoryginalne części lub urządzenie było naprawiane przez osoby trzecie.
- Części podlegające naturalnemu zużyciu nie podlegają gwarancji.
- Gwarancja jest ważna po przedstawieniu oryginalnej, prawidłowo wypełnionej karty gwarancyjnej i dowodu zakupu.
- Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych nieprawidłową eksploatacją lub niedostosowaniem się do zaleceń instrukcji obsługi.
- Koszty transportu i ryzyko transportu nawilżaczy oraz części zamienne do nich zawsze pokrywa kupujący.

W celu uniknięcia niepotrzebnych kosztów zawsze początkowo proponujemy korzystanie z instrukcji obsługi. Jeżeli to nie przyniesie rozwiązania problemu, nawilżacz należy wysłać do punktu serwisowego.

DANE TECHNICZNE

Model		H 610
Zużycie energii	kW	0.10
Zasilanie	V / Hz / L. faz	230 / 50 / 1
Natężenie prądu (nom.)	A	0,6
Praca ciągła*		7,5 - 20 h
Parowanie wody	l / 24 h	10
System parowania		Ultradźwiękowy (zimna mgiełka)
Regulacja parowania		Tak
Pojemność zbiornika na wodę	l	3.0
Wytwarzane jony ujemne*	L. jonów / 1 cm ³ powietrza	1000
Nawilżanie pomieszczeń o powierzchni do*	m	45
Zakres działania*		10-32°C / 30-70% RH
Regulacja		Ręczna
Wymiary (szer. x gł. x wys.)	mm	331 x 185 x 296
Przewód zasilający	m	1.4
Waga netto	kg	3.5
Waga brutto	kg	4.0
Poziom hałas	dB	33
Ochrona urządzenia	IP	IP X0

* używać zgodnie z oznaczeniami



Zużytych artykułów elektrycznych nie wolno usuwać wraz z normalnymi odpadami komunalnymi, lecz jeśli jest to możliwe poddać je utylizacji. W razie wątpliwości co do pozbywania się tych odpadów należy skontaktować się władzami lokalnymi lub z dealerem.

DISTRIBUTED IN EUROPE BY PVG INTERNATIONAL B.V.

A ÖSTERREICH

PVG Austria VertriebsgmbH
Salaberg 49
3350 HAAG
tel: +43 7434 44867
fax: +43 7434 44868
email: pvgaustria@zibro.com

B BELGIË

PVG Belgium NV/SA
Industrielaan 55
2900 SCHOTEN
tel: +32 3 326 39 39
fax: +32 3 326 26 39
email: pvgbelgium@zibro.com

CH SCHWEIZ

PVG Schweiz AG
Genuastrasse 15
4142 MÜNCHENSTEIN
tel: +41 61 337 26 51
fax: +41 61 337 26 78
email: pvgint@zibro.com

D DEUTSCHLAND

PVG Deutschland GmbH
Beiersdorfstraße 4
46446 EMMERICH
tel: +49 2821 76713
fax: +31 412 622 893
email: pvgint@zibro.com

DK DANMARK

PVG Scandinavia A/S
Niels Bohrsvej 10
6100 HADERSLEV
tel: +45 73 53 02 02
fax: +45 73 53 02 04
email: pvgdenmark@zibro.com

E ESPAÑA

PVG España S.A.
Pol. Ind. San José de Valderas II
Comunidad "La Alameda"
C/ Aurora Boreal, 19
28918 LEGANÉS (Madrid)
tel: +34 91 611 31 13
fax: +34 91 612 73 04
email: pvgspain@zibro.com

F FRANCE

PVG France SARL
4, Rue Jean Sibélius
B.P. 185
76410 SOTTEVILLE SOUS LE VAL
tel: +33 2 32 96 07 47
fax: +33 0 820 34 64 84
email: pvgfrance@zibro.com

GB UNITED KINGDOM

Lister Gases
Bridge Street
Holloway Bank, Wednesbury
West Midlands WS10 OAW
tel: +44 121 506 1818
fax: +44 121 505 1744
email: gases@lister.co.uk

I ITALIA

PVG Italy SRL
Via Niccolò Copernico 5
50051 CASTELFIORENTINO (FI)
tel: +39 571 628 500
fax: +39 571 628 504
email: pvgitaly@zibro.com

N NORGE

Sunwind - Gylling A/S
Rudsletta 71-75 / P.O. Box 64
N-1309 RUD
tel: +47 67 17 13 70
fax: +47 67 17 13 80
email: pvgint@zibro.com

NL NEDERLAND

PVG International B.V.
P.O. Box 96
5340 AB OSS
tel: +31 412 694 694
fax: +31 412 622 893
email: pvgnl@zibro.com

P PORTUGAL

Gardena, Lda
Recta da Granja do Marquês
ALGUEIRÃO
2725-596 MEM MARTINS
tel: + 35 21 92 28 530
fax: + 35 21 92 28 536
email: pvgint@zibro.com

PL POLSKA

PVG Polska Sp. z. o. o.
ul. Kościelnej 110
26-800 Białobrzegi
tel: +48 48 613 00 70
fax: +48 48 613 00 70
email: pvgpoland@zibro.com

TR TURKEY

PVG Turkey Ltd.
Ataturk Cad. No 380 Ak Ishani Kat 6
35220 Alsancak
IZMIR - TURKEY
tel: + 90 232 463 33 72
fax: + 90 232 463 69 91
email: pvgturkey@zibro.com